

is distributed
every home and
business

est distribué
à chaque maison et
magasin

Weekly circulation:

18,300

Copies par semaine

VALLEYFIELD — BEAUHARNOIS — CHATEAUGUAY

Regatta and Fair Bring Thousands to V'field

Over 40,000 people... Valleyfield police estimate 60,000 for the Fair and the Regatta over Saturday and Sunday... spent time around St. Francis Bay to watch what is fast becoming North America's greatest motorboat racing event... the Annual Valleyfield speedboat Regatta. As the Montreal Star so aptly put it: In New Orleans they have the Mardi Gras, in Calgary the Stampede and in Valleyfield the Regatta as the opportunity for people to let loose. Everybody is everybody's pal on this occasion. Top winner of the two day speedboat races was Art Ashbury from Oxtongue Lake, Ont., who driving Miss Canadiana took first place in the 266 Class and also won the free-for-all... the first time the latter has been held at the Regatta.

The following placed first in Saturday's and Sunday's races:

- SATURDAY**
- Hydro Stock A**
1—J. Webster, Toronto.
- Hydro Stock C**
1—Ray Ogier, Burlington, Ont.
- Hydro Stock B**
1—Robert Henry, Loudonville, N.Y.
- Hydro Stock D**
1—Carl Merklinger, Scarborough, Ont.
- Racing Hydro "A"**
1—Marcel Belleville, Three Rivers.
- Racing Hydro "C"**
1—Jean Noël Hébert, Ville de Léry.
- Racing Hydro "B"**
1—Doug Thompson, Wellington, Ont.
- SUNDAY**
- Hydro B**
1—Chuck Simon Ville LaSalle (60.307)
- Class 48**
1—Paul Brafield, Brampton, Ont. (55.74).
- Class 145**
1—Donald R. Wilkinson, New Windsor, Ont. (55.64 m.p.h.)
- Class 150**
1—Gordie Reed, Kenmore, N.Y. (65.91 m.p.h.)
- Class 266**
Art Ashbury, Oxtongue Lake Ont. (80.90)
- Class 280**

Andrew J. Miller, Berlin, N.J. (68.37 m.p.h.)

Free-For-All
Art Ashbury, Oxtongue Lake, Ont. (81.53 m.p.h.)

Two important numbers (Deux numéros importants). Numbers of the tickets drawn for the two boats made available by O'Keefe Brewery, represented by Jacques Sauvé... district distributor are: 3658 and 9010.

Samedi soir, à la salle Tougas et Nicholson, la brasserie O'Keefe procéda au tirage de la première embarcation et moteur parmi tous ceux qui avaient acheté des billets (tags) à l'avance. Le sort favorisa le détenteur du tag numéro 3658. Il n'avait pas encore été réclamé lundi. Ce gagnant est



Presenting the HONORARY COMMODORE CAP of the Club Nautique de Valleyfield to the daughter of Mr. W. Tigh president of Canadian Schenley is Frank Smith of Schenley, Valleyfield. Mr. Tigh could not be present to accept the cap himself. (Photo — Peter Rozon)

pré de s'adresser à M. Jacques Sauvé ou encore au Chalet du Club Nautique, le plus tôt possible.

Dimanche soir, immédiatement avec le concert de l'Union Musicale, au kiosque de la fanfare, M. Jacques Sauvé procéda au deuxième tirage pour une deuxième embarcation avec moteur. Le numéro chanceux 9010. Cette personne n'avait pas encore réclamé son prix lundi. Le détenteur de ce billet devra s'adresser à M. Sauvé à la brasserie O'Keefe ou à un des officiers des régates et du Club Nautique.

Ce tirage a été fait en présence du commodore J.-Gérard Bélanger, du président des régates Paul

Campeau, du responsable de la vente des tags Luc Michelli et son aide Agénor Despons et M. Jacques "O'Keefe" Sauvé.

Les détenteurs des tags portant les numéros 3658 et 9010 sont donc priés de réclamer leur embarcation avec moteur le plus tôt possible (si ce n'est pas déjà fait).

Le Club Nautique n'a pas tari dans ses éloges à M. Jacques Sauvé de la Brasserie O'Keefe de sa collaboration si précieuse non seulement pour ces deux superbes prix mais dans l'organisation des régates proprement dites.

Les Gagnants du tirage pour la vente des billets vendus à l'avance

Quatre \$25.00
Les personnes suivantes ont gagné chacune \$25.00: M. Lucien Delisle, 127, rue du Marché, numéro 4960; M. Lionel Rozon, St-Lazare, comté de Vaudreuil, numéro 1656; M. Roger Miron, 79, St-Lambert, numéro 3638; M. Roland Bouffard, 43, Sautoire, numéro 3979.

Deux de \$50.00
Deux autres tirages ont favorisé des résidents de la Cité qui recevront \$50.00 chacun. Il s'agit de Mlle Antoinette Boucher, 119a, rue du Marché, numéro 2771, et M. Alcide Rousseau, 52, Chemin de Ligne, Valleyfield, numéro 6071.

Le 7e prix \$100.00
Le septième prix, pour la somme de \$100.00, est allé à M. François Chénard, 316, avenue Grand-Ile, avec le numéro 3832.

Le 8e prix \$200.00
M. Gilles Laurin, 53, rue St-Clément, Beauharnois, a été le grand favori dans ses tirages de la vente à l'avance des livrets. C'est le président Georges Bourret qui sortit le billet de M. Laurin, le numéro 5118. Il recevra la somme de \$200.00.

Les personnes favorisées par ces tirages recevront leur chèque par le courrier incessamment.

Les responsables de l'exposition des 11-15 juillet, au Parc Marcell, par M. Georges Bourret, nous demandent de remercier tous ceux qui ont collaboré au succès de cet événement organisé annuellement par le Club Rotary de Valleyfield.

Un Chef Scout de V'field décédé dans un accident au Mexique

John Poirier, 21 ans, fils de M. et Mme J.-Olivier Poirier du 225, rue Salaberry à Salaberry-de-Valleyfield, est mort peu après un accident d'automobile survenu à Matehuala, une petite ville à environ 125 milles de Monterrey, Mexique. John, chef de la 7ème troupe Saint-Esprit de Salaberry-de-Valleyfield, se rendait avec quelques compagnons scouts: l'abbé Jean Brassard, aumônier des Scouts; Gilles Leduc de Valleyfield; Jean-



JOHN POIRIER

Denis Leduc de Valleyfield; André Blanchet de Valleyfield; Lauréa Morissette, professeur à Beauharnois et Gaston Lafontaine de Valleyfield à destination de Tequigalpa, Honduras, Amérique Centrale, dans le but d'étudier la possibilité de fonder le scoutisme dans cette région.

Le groupe se rendait aussi visiter deux missionnaires: le Père Roger Poirier, fils de M. et Mme Ernest Poirier, ainsi que le Père Goyette, tous deux de Valleyfield.

L'accident est survenu samedi dernier, sur la route nationale du Mexique, près de Matehuala aux environs de Monterrey. Juste au moment de prendre une courbe de la route, la voiture que conduisait John Poirier fit une crevasse à l'avant et l'essieu-avant cassa, ce qui la fit capoter à trois ou quatre reprises. La mort de John fut causée par une fracture du crâne laquelle est due à ce que des bagages lui sont tombés sur la tête au moment du capotage de l'automobile. Peu après la police et l'ambulance s'amenaient pour transporter John et quelques-uns de ses voisins blessés à l'hôpital le plus rapproché. La dépouille mortelle a été transportée par avion lundi soir dernier et elle sera ensevelie à Salaberry-de-Valleyfield où auront lieu les funérailles en l'église du Saint-Esprit. Un groupe accompagnait le corps dans l'avion tandis que l'autre groupe se'n revient par auto... car il y avait deux autos... pour arriver à Valleyfield jeudi, le 19 juillet, ou le lendemain.

John Poirier était l'aîné d'une famille de trois enfants. Depuis l'âge de huit ans il faisait partie du mouvement scout, et y avait décroché presque sinon toutes les décorations de ce mouvement, dont la décoration "Annapurna" décernée par Son Excellence Vincent Massey, gouverneur général du Canada. John Poirier était instituteur à l'École St.

Ignatius de Valleyfield où il enseignait la chimie, la biologie et les sciences dans les 9ème, 10ème et 11ème années. Ses parents ont en leur possession un "Scrap Book" réalisé par leur fils John, et cet ouvrage de 3 ans, contenant plus de 300.000 mots relatant toutes les excursions scouts depuis les 3 dernières années, est une réalisation formidable! John avait fait plus de 400 jours de campement, dont plusieurs en hiver, pendant son séjour chez les Scouts. Au moment de sa mort, il était le chef de troupe de la 7ème troupe Saint-Esprit.

Tous regrettent amèrement le départ pour l'éternité de John Poirier, et le "Soleil du Saint-Laurent" offre ses plus sincères condoléances à sa famille et à sa parenté. John laisse dans le deuil son père et sa mère M. et Mme J.-O. Poirier ainsi que son frère Robert et sa sœur Ellen.



John Poirier's brother Robert holding up the framed Boy Scout badges and certificates he accumulated since he started scouting at the age of 8. At right is John's Queens Scout certificate which was presented to him in 1959 by the then Governor General of Canada

Vincent Massey. John was also awarded the "Annapurna" badge for outstanding achievement. At the time of his death he was Scoutmaster of the St. Esprit 7th Scout Troop in Valleyfield. (Photo — Peter Rozon for the SUN)

Steel Construction Past Half Way Mark on New Mercier Bridge

Erection for steelwork for the twin Mercier Bridge at Montreal is now approaching the half-way mark, as Dominion Bridge Co. construction crews make rapid progress on the Ville LaSalle side of the structure.

The bridge, which links Ville LaSalle on Montreal Island with the mainland to the south, will contain 4,500 tons of steelwork which is expected to be completed by Nov. 62. Opening of the bridge to traffic is scheduled for 1963.

Provision was made during the construction of the St. Lawrence Seaway overpasses on the south side for this twin bridge, which starts several feet downstream from the existing Mercier Bridge. The new bridge will eventually link up with the older structure beyond the location of the tied arch. Both bridges will be similar in appearance.

The \$5 million-\$6 million two-lane bridge, which will be used for northbound traffic only, is 3,000 ft. long, is composed of one continuous tied arch with two end spans, together with two series of four-span continuous deck

trusses. The main span (tied arch). Both bridges will be similar piers. All the other major spans are approximately 235 ft. each.

Your Future Job

To do your best in your future job, you must do your best now. Make the most of your schooling. Take advantage of every opportunity that presents itself. Learn all you can in school. You will find that, at some time during your working life, you will use all you have learned. The farther you advance in your working life, the more often you will need your education.

Will you have to take a back seat when the good jobs are going round? Will you lose out on a promotion, because you haven't enough schooling? Will you regret that you are not able to do a job because you don't know enough? Or will you be ready to meet the challenge by making the most of your school life? There are no limits to what you can do, when you have a good education.

Education is achievement. It's smart to stay in school.

Valleyfield Scoutmaster killed in car accident in Mexico, six others injured

John Poirier, 21, of 225 Salaberry Blvd., Valleyfield was killed last Saturday in a car accident near the Mexican town of Matehuala some 125 miles from the city of Monterrey. John, Scoutmaster of the 7th Saint-Esprit Valleyfield Scout Troop, was accompanied by Father Jean Brassard, scout pastor and scouts Gilles Leduc, Valleyfield, Jean Denis Leduc, Valleyfield, André Blanchet, Valleyfield, Lauréa Morissette teacher from Beauharnois and Gaston Lafontaine, also from Valleyfield. The group, travelling in two cars were on their way to Tequigalpa, Honduras, in Central America, to determine whether it would be possible to start a scout movement in this area. They were also planning to visit two missionaries... Father Roger Poirier, son of Mr. and Mrs. Ernest Poirier and Father Goyette, both of Valleyfield.

according to police reports, Mr. Poirier died from a skull fracture caused by falling luggage inside the vehicle. Police and ambulance were on the scene shortly after the accident and took the victim and the six others in the car who sustained only minor injuries to hospital for treatment.

The body of John Poirier and some of his companions were flown back to Canada by plane while the others returned by car.

John Poirier is the son of Mr. and Mrs. Olivier Poirier of Valleyfield. At the age of eight he joined the scout movement and among the many decorations and badges he has won over the years, is one for outstanding achievement... the "Annapurna" decoration, given to him by His Excellency, the Governor

General of Canada in 1959, Vincent Massey.

Although John was only 21, he was a teacher at the St. Ignatius School in Valleyfield in Chemistry, Biology and Science in grades nine, ten and eleven.

Over a period of three years John put together a comprehensive Scrap Book containing more than 300,000 words relating to the many trips he has made during his Boy Scout career. At the time of his death John was Scoutmaster of the 7th Saint-Esprit Scout Troop in Valleyfield.

The SUN takes this opportunity to offer its sincerest sympathy to the parents and family in their present bereavement. John is survived by his parents and a brother, Robert and a sister Ellen.

Plus de 15,000 automobiles à V'field lors de l'exposition et des régates

Près de 15,000 automobiles ont circulé dans la cité de Salaberry-de-Valleyfield en fin de semaine dernière, selon un estimé du lieutenant Châtigny de la Police Municipale de cette cité. Environ 3,000 des autos étaient stationnées dans le Parc Marcell, tandis que les autres encombraient le Parc Sauvé, la rue des de la cité. Toute la force constabulaire de Salaberry-de-Valleyfield comprenant 41 hommes et 3 hommes de la police provinciale s'occupaient de diriger la circulation et de maintenir l'ordre ici et

là. Tous ces hommes firent cerue Victoria et presque toutes tainement un travail formidable, puisque seulement 11 petits accrochages ont été à déplorer pendant les deux jours de festivité de samedi et dimanche dernier. La foule de dimanche fut estimée à 60,000 personnes, ce qui établit un record sans précédent, malgré que la température fut passablement froide. Aucune arrestation même minime ne fut nécessaire; tout se passa dans un ordre parfait.

Selon le lieutenant Châtigny,

il y avait 5 autos étrangères pour 1 locale à cette occasion. On a remarqué surtout que les autos étrangères venaient des Etats-Unis et de l'Ontario. En bref, l'on peut dire que l'événement fut un succès total.

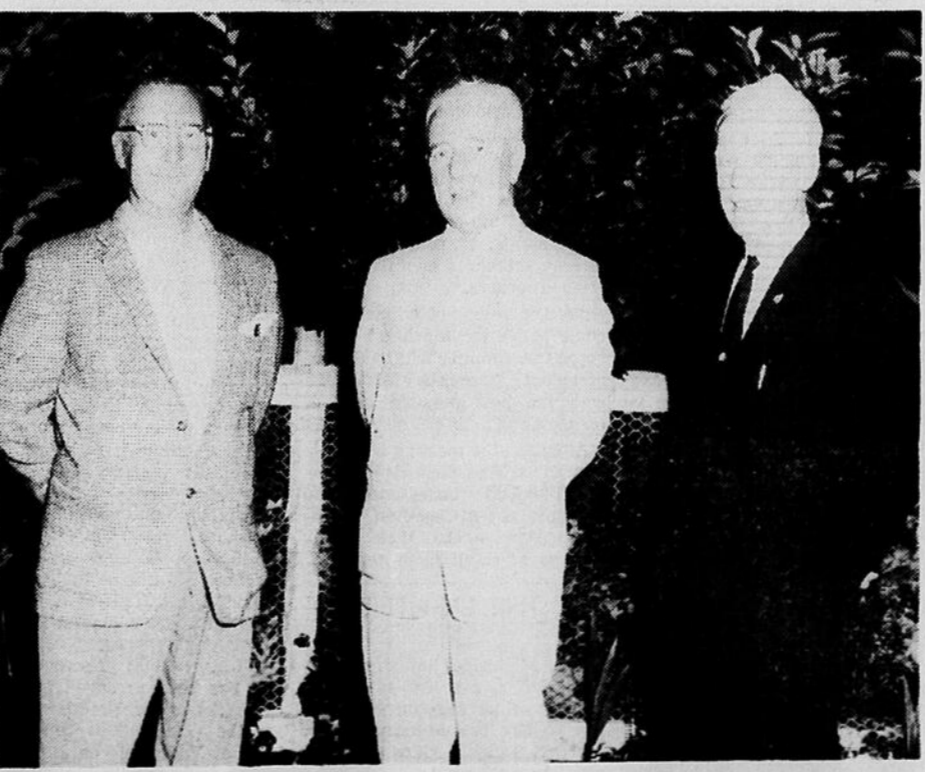
Policeman layed to rest

By BARBARA FRASER

On July 10th, at 9:30 a.m., funeral services were held at St. Joachim Church for Sgt. Armand Desrosseillers of the Chateauguay Centre police force, who died suddenly at his home on July 7th. Police from Chateauguay and Chateauguay Centre paid final tribute to Sgt. Desrosseillers in an impressive funeral procession as they escorted the hearse from St. Joachim Church to the cemetery on D'Anjou Blvd.

Leading the procession were Sgt. A. Marshall of Chateauguay Centre, and funeral director Reid, followed by Sgts. Dubuc, Labonte and Giroux of the Town of Chateauguay. Pallbearers were constables P. Allard, J. G. Gagnon, R. Belisle, G. Cayer and F. Lusier of the Centre, and constable C. Laliberte of the Town of Chateauguay. They were followed by Chief R. Spennard of the Centre and Chief H. Gervais of the Town, Detective H. Dorais of the Centre, and Chief W. Parent, Quebec Director of Firefighting.

Mayor Armand Brisebois and the aldermen of Chateauguay Centre were also present as well as members of the Verdun force.



FAMILY REUNION IN CHATEAUGUAY: Three brothers, whose combined age totals 222 years, recently held a family reunion at the home of Mrs. J. Howells at 31 Normand Blvd., in Chateauguay Centre. The occasion was the arrival of Mr. George R. Macdonald (centre) from Glasgow, Scotland, for a visit with his

brothers, James W. (left) and John A. (right). The Macdonalds are from left to right, 72 years old, 76 years and 74 years. This was the first combined reunion for the three brothers in 41 years. Mr. James Macdonald is a resident of Greenfield Park and Mr. John Macdonald lives in Rawdon. (Photo Pat Wilkins)



COOK'S LINE STORE at Cook's line near the Canadian-American Border has been turned into a private museum by its owner Leslie Rennie. Recently the Chateauguay Valley Historical Society held a meeting there. The store was built in 1825 by Standish from Plattsburg and owned by Cook's from 1967 to 1937. For Mr. Rennie, who is now 60 years old, the store and its contents are a hobby. Part of the store is in the United States and part in Canada. In this picture Mr. Rennie and Mr. Lamby, President of the Historical Society are looking over the stores' old cash book. (Sun-Photo)

Assemblée du Conseil de V'field, 16 juillet

Les citoyens du Quartier-Nord de la ville ont envoyé une requête au Conseil de Ville demandant de s'occuper au plus tôt du problème de la rivière Saint-Charles, parce que leurs jardins et leurs caves étaient infestés de rats et de souris etc. ... Aussi M. Lalonde fit-il une proposition consistant en ce que le Conseil de Ville demande à la Ville de Montréal Cottons ainsi qu'à l'Hydro-Québec de nommer un ingénieur qui, de concert avec l'ingénieur et gérant de la ville, étudierait le problème et essaierait d'y apporter une solution immédiate. On discute de la question, disant que l'Hydro-Québec ayant fait sa part en acceptant d'augmenter la circulation d'eau dans la Baie et dans la rivière Saint-Charles... Aussi dut-on prendre le vote, et la proposition ne fut pas acceptée par un vote de 2 pour et 4 contre.

L'Hydro-Québec a envoyé une

lettre au Conseil de Ville déclarant qu'elle augmenterait la circulation d'eau dans la Baie et dans la rivière Saint-Charles pour solutionner temporairement le problème de la pollution de ces eaux.

La lettre de démission de M. Lehoux comme bibliothécaire de la ville fut acceptée et on vota une motion de remerciement à M. Lehoux qui s'y était dévoué pendant 15 ans.

La Shawinigan Water and Power Company a envoyé une lettre résumant des études faites en vue de comparer son système de taxation à celui de l'Hydro-Québec...

Un montant de \$300 a été voté en faveur de l'Association Parents-Maitres de l'école Eymard.

Le Conseil-de-Ville a autorisé l'installation de services publics pour l'école Frédéric Girard. La construction de trottoirs a aussi été autorisée pour la rue Rolland, conduisant à l'école Saint Ignatius.

Chat'y Innkeeper Killed

Mr. Aimé Bisailon, popular owner of the Salaberry Hotel on Salaberry Blvd. in Chateauguay Centre, was killed at the age of 59 in an auto accident which took place in Rosemount on Friday morning.

Mr. Bisailon came to Chateauguay in 1939 and was well-known previous to that as the owner of the Frontier Inn near the Canada-U.S.A. border.

M. le maire Robert Cauchon a annoncé qu'il participerait à une assemblée du Conseil de direction de l'Union des Municipalités à Arvida, le 3 août prochain.

Une motion de sympathie a été votée pour M. S. Hébert, décédé, ancien chef de police de Valleyfield.

Le Conseil a voté une motion de félicitations à M. Paul Marleau, Chef de Police de la cité de Valleyfield pour avoir été nommé vice-président de l'association des chefs de police du Québec.

One of Canada's largest bilingual weekly newspapers. Published by the St. Lawrence Sun Publishing Limited and printed by the Monitor Publishing Co. Ltd., 7005 Kildare Rd., Montreal.



Un des plus grands journaux hebdomadaires bilingues au Canada. Publié par The St. Lawrence Sun Publishing Limited et imprimé par The Monitor Publishing Co. Ltd. French Editor - (Editeur Français) François Simard

Editor and Publisher Philip Van Son

Editeur et Gérant Général

Address: P.O. - (C.P.) Box 98—Beauharnois or (ou) P.O. Box 302—Valleyfield

BEAUHARNOIS, QUE., THURSDAY, JULY 19, 1962

"We Can but Do Our Best And There Leave The Matter"

A Point Well Taken

A recent Canadian bank publication ("Commercial Letter," Canadian Imperial Bank of Commerce) recently has taken a second look at some of the growing pains that confront the Canadian economy.

"Canada," the article noted, "has been well endowed with all the necessary resources and there would seem to be no reason why, providing the market place remains the final arbiter of economic activities, that policies should not be evolved to encourage individual initiative and to provide a suitable climate in which growth can take place."

This point, without question is as applicable to the economy of Quebec

as it is to the economy of Canada as a whole. Indeed — considering that Quebec has been more abundantly endowed with raw material than have many other parts of Canada and considering the province's special mission to encourage more French Canadian initiative — it may well be even more to the point. Quebecers would do well to keep in mind, however, that this growth climate can only be created and individual initiative can only be stimulated provided the market place remains the final and impartial arbiter of economic activities. Pursuit of a policy aimed at the nationalization of resource-based industry — as has been proposed in some government circles — will scarcely achieve this.

Futurs problèmes de circulation

Il nous est venu à l'idée, à la vision de la circulation fort intense occasionnée par les festivités de la fin de semaine dernière, que le futur réservoir peut-être à la cité de Salaberry-de-Valleyfield de sérieux problèmes de circulation lorsque celle-ci sera développée, surtout dans l'ouest. En effet, comme l'ouest est en pleine expansion, il n'est pas impossible que le boulevard Quevillon en vienne un jour à s'allonger jusqu'au chemin Larocque. C'est alors qu'un pont partant du boulevard du Havre jusqu'au boulevard Quevillon

serait d'une grande utilité pour alléger la circulation dans Bellefleur, sur la Chaussée et dans le Centre. Evidemment, les magasins du Centre n'aimeraient pas cela du tout, mais nous sommes assurés que tous ceux qui ont comme destination les endroits comme Saint-Stanislas, etc. . . seraient très enchantés de prendre ce pont comme raccourci. Ce n'est qu'une idée pour le futur, car le problème de la circulation à Valleyfield ne peut être considéré comme trop sérieux à l'heure actuelle.

Everyone's Summer Driving Code

"SLOW DOWN AND LIVE" is the No. 1 safety rule which every motorist should follow during the summer months, according to the Canadian Highway Safety Council and several provincial safety organizations.

And here are some other safety tips which should be kept in mind on their summer trips and driving generally:

- 1 — Keep your car in top mechanical condition. — Steering gear, brakes and lights are especially important. Watch your tire pressure. Improperly inflated tires plus summer-hot roads can equal blowout disaster!
- 2 — Keep your eye on the cars behind and in front of you. — Anticipating what the other fellow may do is an essential of safe driving. Keep your distance — a car's length for every ten miles of speed.
- 3 — Stay alert at all times. — On long, monotonous drives, stop every two hours for a coffee-break (iced coffee is just as effective as hot for sharpening your reflexes). Get out of the car,

walk around, relax for a few minutes.

4 — Share the wheel if you can. — Don't fight fatigue. Pull over to the side of the road and take a rest. You'll lose a few minutes . . . but perhaps save your life!

5 — Know and obey all traffic regulations, especially speed laws. Speed too fast for conditions is the most common cause of fatal highway accidents. Slow Down and Live!

In addition to these safety tips it should be pointed out that especially during the summer months motorists should exercise extra care when driving on streets used by children as playgrounds. While it is the responsibility of parents to keep their children off the streets as much as possible it is up to the motorist to be on the lookout continually and to slow down when driving in areas where children are at play. Being sorry afterwards isn't good enough. "Slow down, live and let live!"

The love of justice is simply in the majority of men the fear of suffering injustice.

— La Rochefoucauld

Activités intercommunautaires

La première quinzaine des activités intercommunautaires, qui consistait en ce que les étudiants et étudiantes de la Province de Québec reçoivent ceux et celles de la Province d'Ontario, vient de se terminer. Depuis jeudi dernier, les activités furent encore nombreuses et fort bien réussies.

Jeudi, le 12 juillet. Pique-nique des Etudiants à Coteau Landing. Ils furent reçus par les familles J.-Louis et Mme Ed. Jeannotte. Vers 9.00 heures p.m., M. Charette, propriétaire de la Laiterie Belle Vallée, est venu servir gratuitement 90 demards de chocolat au lait. La soirée s'est clôturée par un feu de camp.

Vendredi, 13 juillet. Réception à la Compagnie Shawinigan Water and Power sur le Boulevard Langlois, à Valleyfield, où le thé fut servi aux étudiants et étudiantes. Un représentant de M. Carignan prononça un petit discours.

Samedi, 14 juillet. Le Club Nautique de Salaberry-de-Valleyfield fournit gratuitement aux étudiants et étudiantes des "Visites Intercommunautaires" une estrade d'où ils purent suivre à volonté tout le spectacle des Régates, et où ils purent être présentés à la Télévision. Gros merci à M. G. Bélanger, Commodore.

C'est le 15 juillet qu'eut lieu le buffet d'adieu, vers 7h.30 du soir, au Venise Bowling. A cette occasion, les étudiants avaient comme invités d'honneur: Mgr Jean-Denis Cadieux, curé de la Cathédrale; M. le Maire Robert Cauchon; M. Marcel Roy, président de la Commission Scolaire. Pour une raison ou pour une autre, aucun de ceux-ci n'était présent, non plus que M. Gérin-Lajoie, ministre de la jeunesse, actuellement hospitalisé, ni le Rév. Hall, ni M. Hébert, député provincial pour le comté de Beauharnois-Salaberry, qui se sont excusés de ne pouvoir se rendre à la réunion. Nous remarquons à la table d'honneur: M. et Mme Hubert Larose, représentant du Jeune Commerce de Valleyfield; Mme Jacqueline Auclair, représentante des Activités Intercommunautaires; M. et Mme Sauvé de Coteau-du-Lac, représentants des parents du Comté de Soulanges; Mme France Dumouchel, journaliste pour la Gazette et François Simard, journaliste pour "Le Soleil du Saint-Laurent." M. et Mme Camille Doucet, directeur du club Richelieu de Valleyfield; M. et Mme Raymond Plourde. Celui-ci agissait comme maître de cérémonie, et nous a annoncé que c'était probablement la dernière fois qu'il agissait comme tel pour les Activités Intercommunautaires et Interprovinciales. Les organisateurs le remercient sincèrement pour son aide bénévole qui a certainement beaucoup contribué au succès de ces activités.

Au cours du souper, Mme Jacqueline Auclair, représentante pour les Activités Intercommunautaires prononça un petit discours de remerciement et d'adieu. M. Hubert Lalonde prononça aussi quelques mots en français et en anglais, et déclara surtout qu'il s'occupait un peu plus à l'avenir de promouvoir le mouvement des Activités Intercommunautaires auprès des membres du Jeune Commerce de Valleyfield de façon à ce qu'ils votent un peu plus d'argent à encourager ce mouvement. Les étudiants offrirent un bouquet de fleurs à Mme Auclair en signe de reconnaissance et Mlle Patricia Fidornik prononça en français un petit mot qui en disait long.

Une deuxième quinzaine vient de commencer par le départ à Coteau Station, mardi le 17 juillet, pour Toronto, Windsor et Niagara Falls. Bonne chance et bon voyage aux nôtres!

Terrace Topics

OX. 2-9975

By MRS. EDITH LEWIS

A cool, dull Sunday is always such a disappointment — particularly when it is contrary to weather prognostications. However, like the song says, "It's a good day for singing the blues" — but better still it's a good day to count your blessings.

Our apologies to Wendy Hallam of St. Francis Blvd. Wendy was one of two pupils who won a proficiency prize, a book, at Maple School closing, and not a second prize as reported erroneously last week.

Happy Birthday to Gary Dryden of Marguerite St. He was ten years old on the 10th, which means a lucky year for Gary.

On Ashmore St. the Stanton family have a new member, a baby daughter, which means two boys and two girls now. Mary and Andy Bond of Tulip St. became parents for the second time on July 7th, another little son. Also Barbara and Cliff Lowson of Ranger Park have two boys now, their second son arriving on July 7th too. It was quite a surprise for Mary and Barbara to find themselves in the same hospital on the same day, each giving birth to boys and sharing the same room. Congratulations to all of these families and happy Terrace living for their little offspring.

Happy Anniversary to Jean and Reg. Minson of Gaudetia St. Also to Janet and Jack Leslie of Tulip St., 9 years married on the 18th of July. Bob and Bea. Langevin of St. Francis Blvd. celebrated their anniversary on the 15th.

Visitors to the Terrace: Doug. Leslie of the Armed Forces is here from Germany on furlough. He is staying with sister Jean Minson and her husband Reg. and will no doubt be seen frequently at the home of Janet and Jack Leslie. Happy Holiday, Doug.

Louise and Johnny Urbas of Tulip St. recently entertained Johnny's mother and father, Mr. and Mrs. Urbas Sr., from Kapuskasing, Ont.

The old song says "The Campbell are comin', trala, trala," however it is with regret that we tell you that the Campbells have gone. Their former home on St. Francis Blvd. looks sad and forlorn with the "For Sale" still in the window.

Nell Wilson of Violet St. is looking for her little ginger kitten, lost for some time now and missed very much. Meanwhile, two cats, one black and white and the other white and black are causing some concern and distress to Violet and Tulip St. residents. Would like to suggest that the owners confine these pets to their own homes as threats to have them removed by police are serious.

Terricians will be interested to know that the homes in the Terrace model village are now being sold, and five models are to be built on St. Francis Blvd., just opposite the Rang home.

New Terrace residents are John and Gloria Neal at 85 Jonathon St., who come from Verdun. They have one son, Robert, who is six years old. John is a Technical Rep. with H. L. Blatchford. Mr. and Mrs. Charlton, Gloria's mother and father, are living with them and came originally from Brockville, Ont. Mr. Charlton is now retired.

At 78 Jonathon St. are Paul and Muriel Marier, formerly of St. Laurent, P.Q. They have two girls, Carol 3 and Nancy 1½ years old. Paul is designer with Shaw Engineering Co.

Eileen and Tom Hilton recently moved in to 96 Macoun St., coming from Montreal West. They have one little girl of 11 months. Tom is a photographer with the C.N.R.

Eddie and Ned Adams are back from their two weeks vacation spent at their cottage in Kemplville, Ont. Also the Newcombes arrived back in the Terrace late Sunday afternoon from Morin Heights. It was a little difficult to recognize Doug at first, his five o'clock shadow turned out to be a twilight zone shadow; he is sporting a beard. Marilyn Gibson and sons, have just returned from a week end at their cottage at Port Lewis.

Much curiosity has been evoked by the attempted clearance of Ranger Park, however the matter is once more in abeyance although residents are hopeful. It appears that work will progress as the heavy equipment is available and not needed elsewhere, says Town Hall. Also the paving of such roads as Greening, Macoun, Melba and Ashmore, etc., should be completed in about a month, give or take a week or two.

T.R.A. NEWS: Another Golf Day has been arranged for Terricians, and as promised here are the details. This time it is to be at Valleyfield on July 28th. Please register with Vic. Parsons — 692-0766, as soon as possible. Remember — each weekend as your company arrives all you have to do entertain some people is to listen. We'll be Sun-ing you.



TROPHY PRESENTATION AT VALLEYFIELD REGATTA — From top to bottom and left to right: The Schenley Gold Medal for the B racing hydro class being presented to winner Robert Henry of Lundville, N.Y., by Frank Smith of Canadian Schenley; The Montgomery Fuel trophy won by Gordie Read of Kenmore, N.Y., in the 150 class being presented by Paul Campeau; The CKVL trophy for the 48 racing class presented to winner Paul Brefield by Bob Rivest; The Astin Hill Trophy

won by Donald Wilkinson of New Windsor, Ont. in the 145 class presented by E. Walker; Art Ashbury winner of two races of Oxtongue Lake, Ont. being presented the CFLV trophy for the Quebec Inboard Hydroplane championship from station manager G. Herard and the Traditional Schenley Golden Helmet for the winner of the 280 class won by Andrew Miller of N.J. and presented by Frank Smith of Schenley, Valleyfield. (Photos — Peter Rozon)

"Je veux m'accrocher à mon Eveque pour aller au Paradis..."

Victorien Maher n'est plus. Il est décédé subitement au soir d'une journée bien remplie à chanter les louanges du Sacré-Coeur et à égarer ses amis de la musique charmante qu'il savait tirer de son accordéon "Sancta Maria" et des chansons que sa voix claironnante lançait à tous vents.

Dimanche le 1er juillet, c'était le Pèlerinage au Monument du Sacré-Coeur, à Saint-Zotique, organisé par les Ligues. Chaque année, Victorien Maher s'y rendait et chantait avec la chorale formée pour la circonstance: "Coeur Sacré de Jésus, placez mon coeur bien près du vôtre."

"Que serait notre vie sans le charme touchant d'une douce harmonie"

La Municipalité de Saint-Zotique offrait ensuite une réception à Son Excellence Mgr Langlois et aux officiers diocésains et paroissiaux des Ligues du Sacré-Coeur. Au cours de cette réception, Victorien, musicien-accordéoniste et chanteur, était là comme il l'était depuis toujours de toutes les fêtes. Pendant une heure il chantait et nous a fait chanter. Il a accompagné Son Excellence Mgr Langlois sur son accordéon. "Que serait notre vie, disait Son Excellence dans sa chanson, sans le charme touchant d'une douce harmonie et d'un gracieux chant. Voyageur sur la terre, fatigué du chemin, quand je chante, j'espère, oubliant le chagrin."

"Je veux bien aller au Paradis"

Son Excellence nous confiait par la suite qu'il avait voulu par cette chanson faire allusion au bel apostolat que le troubadour Victorien accomplissait parmi nous. Victorien nous disait: C'est un sommet dans ma carrière, avoir accompagné mon Evêque. Pour garder le souvenir de ce jour mémorable, Victorien a demandé au photographe de prendre une photo-souvenir et il disait: "Excellence, cette photo, je vais la placer dans mon salon et lorsque je mourrai je veux qu'on la place dans mon cercueil. Je veux m'accrocher à mon Evêque pour aller au Paradis, car je veux bien aller au Paradis..."

Il ne savait pas que quelques heures à peine après cette réception, ses parents et ses amis auraient l'occasion de réaliser son vœu...

"L'on revient la tête remplie de bonnes idées..."

Après ces fêtes de St-Zotique, je ramenaï Victorien Maher au Centre Le Royer dont il était le gardien. Au retour il me disait: "Que c'est beau, une fête comme celle-là. On prie le Sacré-Coeur, on chante, on écoute des beaux sermons et l'on revient la tête remplie de bonnes idées. Dites aux dirigeants diocésains qu'ils ne m'oublient pas, lorsqu'ils auront d'autres fêtes semblables." Victorien Maher était un ardent Ligueur du Sacré-Coeur. Puisse de nombreux Ligueurs réchauffer leurs convictions au récit de ce témoignage et prendre la place qu'il laisse vide.

Aptère au Centre Le Royer

J'ai bien connu Victorien Maher, puisque pendant près de trois ans je le rencontrais presque chaque soir au Centre Le

royer. Il nous servait souvent de ces réflexions profondément naturelles. Elles étaient normales sur ses lèvres. On ne les remarquait pas. Mais aujourd'hui, après quelques jours de recul, alors que sa présence nous fait défaut, nous nous disons: Il avait un grand esprit chrétien, lui, un assidu de la messe et de la communion quotidienne.

Faire plaisir à tous... jusqu'à la dernière heure

Le soir de ce dimanche qui fut son dernier, Victorien savait que je devais me rendre chez M. Maurice Nicholson. Pour me faire une surprise agréable, il a téléphoné à M. Nicholson pour lui dire: "J'irai chez vous, moi aussi, j'apporterai mon accordéon et nous ferons entendre des chants et de la musique à l'abbé, pendant que nous nous promènerons en catamaran sur la Baie St-François. Pour taquiner M. Nicholson qui conduisait son bateau, Victorien chanta: "Avant d'être capitaine, il faut être matelot." Pour être aimable envers notre hôte, il chanta une belle chanson qui contient son nom: "Alice", à plusieurs reprises, nous avons longé la promenade du Parc Sauvé, et Victorien y allait de ses plus belles chansons françaises. Ainsi, il a continué son apostolat de la joie jusqu'à ses dernières heures de sa vie.

"Je suis le gamin de Paris"

C'était un homme qui aimait la vie et qui faisait passer son amour de la beauté dans ses chants et dans sa musique. Je lui demandais souvent de nous chanter: Je suis le moineau, je suis le ti-ti, j'ai le gamin de Paris. J'suis menteur, j'suis bagueur, ça, y a pas d'erreur, mais au fond j'ai bon coeur." Oui, vraiment Victorien était un coeur d'or, et c'est peut-être pour cela

Allied Chemical Appointment

George H. Elliott, President, ALLIED CHEMICAL CANADA, LTD., has announced the appointment of Mr. R. E. Greenaway as Director of Purchasing, with office at company headquarters, 1155 Dorchester Blvd., W., Montreal 2.

Since 1958, Mr. Greenaway has been Assistant to the Plant Manager, Brunner Mond Canada, Ltd., Amherstburg, Ontario, which company he joined in 1947. He is a graduate in Chemical Engineering from the University of Manitoba. In his new position Mr. Greenaway will be responsible for the overall direction and coordination of purchasing activities for Allied Chemicals Canada, Ltd., its divisions and subsidiaries.

Allied Chemical Canada, Ltd. has twelve plants in Canada, from Quebec to British Columbia, and is the parent company of The Barrett Company Limited, Brunner Mond Canada, Ltd., Coke Oven Company of Canada Limited, National Aniline and Chemical Company Limited and The Nichols Chemical Company Limited in Valleyfield.

qu'il chantait si bien: "J'suis le gamin de Paris."

Le dernier jour d'une belle carrière

S'il avait eu à tracer le programme de sa dernière journée de vie sur cette terre, je crois qu'il n'aurait pas désiré autre chose que ce que la Divine Providence lui avait réservé: chanter les louanges du Sacré-Coeur et rendre les autres heureux par ses chansons et sa musique. Il a ainsi magnifiquement couronné une carrière consacrée à chanter les beautés de la création, de l'amour pur, de la liturgie.

Il n'y a pas une institution du diocèse qui n'ait pas reçu même à plusieurs reprises Victorien Maher: hôpitaux, orphelins, maisons de la Providence, communautés religieuses, clubs sociaux, prisons, etc. Maher aimait chanter pour les enfants lors des déjeuners d'arbres de Noël. Il aimait chanter au Centre Le Royer pour les quelques trente groupements de bien-être et d'apostolat qui s'y réunissent en assemblées. Il tenait surtout, chaque année, à aller chanter à la Messe de Minuit et au réveillon qui suivait, dans la prison ou au camp de pré-libération. Il voulait que la solitude fut moins lourde aux prisonniers en cette nuit où notre Sauveur était venu annoncer la délivrance aux âmes captives.

"Je suis Lacordaire depuis 16 ans"

"Je suis Lacordaire depuis seize ans", disait-il à Saint-Zotique au ralliement des Ligues. Et il a fait beaucoup pour encourager les gens à entrer dans ce mouvement d'abstinence totale ou à y persévérer. Il a parcouru toute la province, il y a quelques années, comme troubadour Lacordaire et il a remporté un immense succès dans cette tournée d'apostolat.

Sa voix s'est éteinte sur terre. Il faut se rendre à l'évidence: Maher n'est plus. Il s'est accroché à son Evêque pour entrer en Paradis. Le Sacré-Coeur l'a reçu lui-même et a exaucé son chant: "Placez mon coeur bien près du vôtre." Et le Seigneur lui a dit: Tout ce bonheur que tu as donné au moindre de ces petits d'entre les miens, c'est à moi que tu l'as donné, viens, bon et fidèle serviteur chanter les louanges du Très-Haut pour l'éternité.

The Lighter Side

"Will you sail with me on the sea of matrimony?"

"Yes, after you've made a raft of money."

PROMPT WATCH AND JEWELRY REPAIR

J. R. PLOUFFE

CO. 8-3444

79 ELLICE BEAUHARNOIS

Chat'y Centre Town Council

By Barbara Fraser

The No Smoking and Silence Signs are the latest additions to the town hall. They first made their debut on July 2. The signs were still very much in evidence on July 11th when the second council meeting of the month was held. \$14,573.98 in bills that had not been approved at the previous meeting were paid, of which \$12,038.45 was designated as interest on loans. The balance was deposited returned to contractors and tax refunds.

It was announced that the by-laws concerning the a) amending of the building code b) amending of the zoning bylaw pertaining to the Chateauguay Park Pool area are to come up for approval at a public assembly meeting on July 19th. According to the town secretary, because the by-laws were previously published, anyone wishing to vote against them must notify the secretary by registered mail.

Names of new streets were announced as follows: 1) French word-names of pioneers — location — lot 249. The development located behind cemetery in West End area, names — Rue Laron, Croissant Caron, Rue Chevrefils, Rue Fauber. 2) Chateauguay Word-names in Chateauguay history location — lot 160 — between St. Marguerite & Indian Reserve — name — rue Chaput. 3) Centre Word — history of Canada — location — lot 221 Panorama Construction — name — Rue Marquette, Place Marquette. Location

lot 224 & 223 — New Prudential Development near Panorama Development — name — Entre Wilbrod et Haute-Rivière, Croissant Talon, Rue Labelle, Rue Maisonneuve, Rue Lasalle. 4) Frontier word — names of different towns of Quebec — location — lot 65 — from D'Anjou Blvd., to the town of Chateauguay limits names — Rue Gaspé, 3th avenue changed to Rue Chateauguay; Bell Street, a continuation of Bell St. in the Town of Chateauguay. 5) New word — Names of Glory — location — lot 146 bounded by Montée Ste Marguerite, Range Ste-Marguerite and highway 4 to St. Philomène. Names — Rue De Gaulle. 6) Maisonneuve word — names of developments, present, past and future — location — lot 104 and 119 — bound by highway 4, highway 3, St. Philomène and the Chateauguay River — names — Croissant Philie, Carré Robinson, Rue Impériale, Rue Dumas.

Seven bylaws were presented to the council and only three were adopted; they are: bylaw 299 — concerning the paving of St. Joseph Blvd. the tax charge will be ½ at large and ½ by frontage. An added note of interest: St. Joseph Blvd. is both residential and commercial depending on the area. It is commercial on the West side of lot 104, behind the shopping centre and both sides of 115 in Parkview near Parkview Blvd.

Bylaw 300 governs the homologation of lots 58 and 65 for a park. Bylaw 301 dealing with the homologation of lot 111 for a park. This particular piece of land has been under homologation, off and on for a period of almost two years. The promoter Mr. Bedzow on receipt of a letter from the town of Chateauguay Centre has promised to clear up the lot within a week.

National teacher's conference

Over 100 delegates from every province are at Charlottetown this week for Canada's only National Conference of Teachers.

This is the 41st annual meeting of the 116,000 member Canadian Teachers' Federation and will deal with teacher problems of national and international significance.

One of the key discussions this year will be focussed on "Education in a Technical Age," which will be initiated by a speech by C. R. Ford, Director of the Department of Labor's Technical and Vocational Training Branch

The proposed bylaws which were not adopted are: 1. The bylaw concerning the paving of St. Marguerite. 2. The bylaw governing a temporary sidewalk on route 4 for \$7,000.00. 3. A bylaw consisting of a water system and sewers on lot 146 at St. Marguerite and Carop. 4. A bylaw calling for a sidewalk on route 3 from Ford Ave. to Highway 4 along the front of the Shopping Centre. Cost would have been \$40,000.00, ½ of the charge at large and ½ by frontage. Four more new men were hired as constables bringing the Chateauguay Centre force to 13 as was stated in a police committee report to the council. They are from the Chateauguay area and their names are: Jean-Charles Barrette, Claude Legault, Raymond Venne and Gilles Petit-grew.

Following the meeting, a closed session of the council was held with town planner, Lucien Colle.

in Ottawa. Many of the 27 delegates and observers from CTF who will be going on to the assembly of the world organization of teachers — WCOTF — in Stockholm later this month, will be taking a leading part in these debates.

Internationally, CTF maintains an active program of teacher exchanges, working closely with the External Aid Office in sending teachers to under-developed countries. This summer CTF is also sending two top Canadian educators, Miss Ruth N. Banks of Saskatoon and F. Clarke MacDonald of Port Arthur, to help train Nigerian Teachers.

Another aspect of education to come under the teachers' microscope this summer will be that of providing prospective teachers with the best possible kind of training.

Attending the meeting from this district is Miss Genevieve Getty of Valleyfield who is one of the directors of the Canadian Teachers' Federation. Miss Getty teaches at Gault Institute.

THE LIGHTER SIDE

One blistering hot day when they had guests for dinner, a mother asked her four-year-old son to say the blessing. "But, Mether, I don't know what to say," he protested.

"Oh, just say what you've heard me say," she told him.

Obediently he bowed his little head and said, "Oh, Lord, why did I invite those people here on a hot day like this?"

For FAST and SATISFACTORY RESULTS USE SUN CLASSIFIED ADS

The SUN SOLEIL

ST. LAWRENCE LE ST. LAURENT

MONTGOMERY Y FUELS (1958) Ltd.

"You can be SURE with Montgomery PURE"

Call: FR. 3-3844

Vol. VII, No. 53

Thursday, July 19, 1962

Page Three

La joute des Old Timers contre les Salaberry

Une pléiade d'anciens joueurs

Dimanche prochain après que les Salaberry de la Ligue Métropolitaine Jr. auront disputé leur partie régulière contre les Pats de Montréal-Est, ils disputeront une rencontre hors-concours aux Anciens de la défunte Ligue de la Cité fondée en 1932 et aussi contre quelques-uns des Chieft de la Ligue Laurentide.

Ces anciens ont tenu quelques pratiques, question de se remettre en forme, plusieurs ont conclu qu'ils sont capable encore de faire la "Barbe" aux jeunes. Ils ont comme principe que la vieillesse est meilleure que la jeunesse, c'est à voir...

Voici la liste des Anciens qui probablement participeront à cette joute mémorable; elle comprend au moins 22 joueurs: A. Bissonnette, R. Archambeault, R. Latour, A. St-Michel, H. Parker, "Jos" Degré, R. Tessier, A. Loiseleur, R. Rochefort, L. Meunier, E. Charbonneau, Réal Latour, Médard Cousineau, E. Lebeuf, J. Lancôt, Gerry Claude, R. Plante, A. Gigot, O. Lalonde, J. Jeanneau, S. Munde et aussi le responsable de cette rencontre Rosario "Ti-Coune" Lecompte. Il est probable que d'autres noms s'ajouteront à cette pléiade d'étoiles.

Cette joute d'Anciens a été cédulée dans le but de venir en aide financièrement aux Salaberry, le prix de l'entrée sera toujours le même, soit \$0.50 pour les adultes et \$0.25 pour les enfants.

Les Salaberry n'ont disputé aucune joute la semaine dernière à cause du terrain qui était détrempé; ces parties sont reportées à plus tard. La direction a annoncé que Normand Pêthel, premier-

but, est rentré dans les bonnes grâces du club.

Donc, n'oubliez pas dimanche prochain: Salaberry-Montréal-Est et Salaberry versus "Old Timers" au Terrain de l'Exposition à compter de 1:30 p.m.

Roger "Casey" St-Onge

RENDEMENT DES JOUEURS DU SALABERRY

	pts.	ab.	cs.	mo.
1. F. Campeau	14	43	21	488
2. M. Rochefort	16	59	23	390
3. P. Corbeil	17	54	21	389
4. G. Bergevin	17	51	19	373
5. L. Savoie	14	37	12	324

LANCEURS

	g.	p.
Y. Deryentigny	3	0
J. Renaud	3	2
R. Boisvert	3	4
C. Laplante	1	0
R. Lemieux	0	1

CLASSEMENT

	pts.	ab.	cs.	mo.
Joliette	16	4	800	—
Sorel	16	5	737	1½
Valleyfield	10	7	588	4½
Montréal-est	6	9	400	7½
LaSalle	4	11	267	9½
Terrebonne	3	16	158	12½

Ce classement est à date du 15 juillet au matin.

Le nouveau système d'autobus, un succès

On peut dire que le nouveau système d'autobus pour la cité de Salaberry-de-Valleyfield, dont le propriétaire est M. Martin, remporte un franc succès, puisque 4891 passagers sont montés à leur bord durant les 6 premiers jours seulement. La meilleure journée fut mercredi dernier, journée des enfants au

Parc Marcell, alors que 1182 enfants montaient à bord de ces autobus durant cette seule journée. Samedi, le 14 juillet, 1150 passagers ont utilisé ces autobus, tandis que dimanche, il y en eut 854. Nous souhaitons à M. Martin beaucoup de succès! C'est réellement une innovation qui s'imposait.

The Key to Driver Education

One of the important aims of the Teacher Training Course in Driver Education is to provide high school students with the ability to use safely and efficiently a motor vehicle.

The high school teachers will be instructed in the following methods of training high school boys and girls:

- Teaching the beginner's social responsibilities of driving.
- Testing and identifying the abilities, limitations and progress of student drivers.
- Selecting materials, equipment and arrangements for Driver Education classes and driving groups.
- Teaching the techniques of driving and developing the judgment required.
- Developing accident-free drivers among high school students.

The Province of Quebec Safety League, sponsoring the Course at Sir George Williams University in Montreal, from July 16 to 27, is convinced that

the high school age is the period when youth is eager and anxious to get behind the steering wheel of a motor vehicle.

Further information may be obtained by writing to: The Province of Quebec Safety League, Inc., P.O. Box 839, Montreal 3, Que.

En Reponse au public: des films anglais

Plusieurs personnes avaient manifesté le désir que les films anglais soient présentés à la population dans les théâtres de la cité de Salaberry-de-Valleyfield, soit parce qu'elle aimait voir les films dans leur version originale, soit parce que plusieurs personnes de langue anglaise (assez nombreux, après tout) ne pou-

vaient jouir de quelques bonnes soirées au cinéma. Aussi, y aura-t-il des films anglais présentés le mardi, mercredi et jeudi, à partir du 24 juillet prochain. Espérons que tous seront ainsi satisfaits.



Jos Louis Abney à Beauharnois

JOS LOUIS ABNEY et son équipe de balle-molle de Quatre- (4) Hommes Molson, tiendront la vedette contre le club Kouri de Beauharnois et le club de Ville de Lery, au terrain du collège de Beauharnois le 1er août 1962 à 8 h. 30 p.m., en cas de pluie ce splendide spectacle sera remis au lendemain.

La réputation d'Abney peut se comparer un peu à celle de son compatriote de race noire Satchel Paige, dans le baseball. Tout comme Paige avec une balle de baseball, en effet, Abney peut presque faire tout ce qu'il veut avec une balle-molle. Il a été couronné le deuxième meilleur lanceur de balle-molle des Etats-Unis, lors du grand tournoi de Clearwater, Floride, l'automne dernier.

Abney peut lancer avec précision, les yeux bandés, ou encore en se tenant au deuxième-but plutôt qu'au monticule.

Son équipe est composée, à part lui, de Gilles Labrèche comme receveur, du premier-but Gerry Bolen et du joueur de champ intérieur Bert Robinson, et le quatuor joue sous la direction de Pat Patterson qui a fait sa marque dans la fameuse ligue Snowdon de la métropole.

Les spectateurs qui envahiront le terrain du collège à Beauharnois en auront certainement plein les yeux des prouesses d'Abney et de son équipe qui exécutent de plus toutes sortes de trucs, un peu à la façon des Globetrotters du Harlem au basketball. Ainsi, le joueur de premier-but et le joueur de champ intérieur s'assoieront paisiblement sur le terrain pour un brin de jasette ou une joute de cartes, pendant qu'Abney s'appliquera à retirer des frappeurs au bâton, sans leur aide.

Une équipe d'étoiles a été formée pour affronter celle d'Abney et les amateurs de balle-molle peuvent être assurés d'une joute vraiment desopilante et intéressante. La venue de l'équipe 4-Hommes Molson à Beauharnois est due aux efforts de monsieur Jacques Viau agent-distributeur MOLSON pour la région.

Tous les profits réalisés à l'occasion de cette exhibition sera remis aux petites ligues de baseball de Beauharnois. Prix d'admission \$1.00 pour les adultes et 25¢ pour les enfants.

Qu'est devenu le club des Presidents?

Ce club, qui offrait à la population, 3 soirées de danses et d'originalité dramatique par année, qu'est-il devenu? Que de gens étaient heureux d'aller assister à leurs soupers ainsi qu'à

leurs soirées, parce qu'elles représentaient un cachet spécial que les autres n'avaient pas.

Mais, qu'est-ce que ça veut dire "Le Club des Presidents"? C'était des messieurs, pas plus présidents que vous et moi, qui présidaient chacun leur tour une réunion hebdomadaire où les membres du club avaient à discuter d'un sujet, sans préparation, chacun leur tour, pendant au moins 10 minutes sans dépasser 20 minutes, pendant que les autres membres prenaient des notes et critiquaient par écrit tout ce qui pouvait demander amélioration chez l'orateur improvisant. On dirait que depuis que M. Bourassa, gérant des théâtres de Salaberry-de-Valleyfield, a démissionné comme président de ce club, il est tombé à l'eau. Nous nous demandons s'il ne serait pas bon qu'il reprenne ses activités, qui en plus d'aider les bonnes oeuvres avec les recettes de ses soirées, formaient les membres à se présenter en public, à soigner le langage et les manières, en somme un cours pratique de personnalité...

Clinique de baseball

Les Pirates de Pittsburg de la Ligue Nationale, tiendront une clinique de baseball samedi prochain à compter de 1 heure, au Terrain de l'exposition.

Johnny Jepson, ancienne vedette des défunts Chieft de Valleyfield, que la population a vu patrouiller le champ centre pendant plusieurs années, et maintenant éclairer officiel des Pirates de Pittsburg, sera accompagné de René Latour, ancien lanceur, et d'autres subalternes pour organiser cette clinique.

Tous les jeunes de 14 ans jusqu'à 20 ans qui désireront apprendre quelques "trucs du métier" sont invités à venir y participer et tout cela sans aucun frais.

L'Association des Assureurs Vie de Valleyfield

15 Assureurs-Vie de Valleyfield et de la région ont réussi les examens du Cours de Formation des Assureurs-Vie. C'est ce qu'a annoncé aujourd'hui, Philibert Caron, C.L.U. de L'Industrielle Compagnie d'Assurance-Vie, Président du Comité LUATC de l'Association des Assureurs-Vie de Valleyfield.

Les étudiants de la deuxième et dernière année du cours qui ont réussi l'examen final et qui recevront leur diplôme sont: Messieurs Richard Dery de Metropolitan Life et Wilfrid Brazeau de la Société des Artisans. Les étudiants qui ont réussi l'examen de première année sont: Messieurs J. L. Ainsley, G. Besner, J. Cardinal, A. A. Lalonde, A. Prévaille, L. Rey-

Au golf: tournoi du Club Rotary International

Le 26 juillet prochain aura lieu au Club de Golf de Valleyfield le tournoi annuel de Golf du Club Rotary International. C'est la première fois que cet événement se produit à Salaberry-de-Valleyfield. C'est donc dire qu'on s'attend à recevoir près de 250 Rotari-

ens venant des Etats-Unis, de l'Ontario et du Québec. On peut dire que l'année '62 a été fructueuse en ce qui concerne les visites d'étrangers dans notre cité. Espérons que tous ces visiteurs garderont toujours un bon souvenir de la "Venise de Québec".

Le Richelieu donne \$500 à l'OTJ

Le Club Richelieu de Valleyfield a fait don, au début de la semaine dernière, d'un montant de \$500 à l'Oeuvre des Terrains de Jeux pour les filles des Soeurs du Bon Conseil. Le che-

que fut présenté à la Mère Supérieure des Soeurs du Bon Conseil par M. Raymond Michaud, président du Club Richelieu de Salaberry-de-Valleyfield. A leur dernière assemblée, les membres du Club Richelieu ont discuté de l'achat d'un terrain pour la même oeuvre, mais rien n'a été encore décidé.

G. BRAULT
PRINTING ESTABLISHMENT SINCE 1917
37 MARKET ST., VALLEYFIELD
TWO PROCESSES: LETTERPRESS AND OFFSET LITHOGRAPHY

CLINIQUE CHIROPATRIQUE BELLERIVE

PIERRE PAUL BELANGER

DOCTEUR EN CHIROPATRIQUE

DOCTOR OF CHIROPRACTIC

72 DONALD FR. 3-8622 VALLEYFIELD

REYKJAVIK-317m

You can get lost... but your money can't...

WHEN YOU CARRY YOUR FUNDS IN TRAVELLERS CHEQUES FROM THE B of M

Safe from loss by carelessness, fire or theft - that's the iron-clad protection you get when you carry your money in Travellers Cheques sold by the BofM. Before you take off on any trip - at home or abroad - first put the bulk of your money into loss-proof Travellers Cheques. The cost at the BofM is low and the cheques are easily cashed... but by you alone.



BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank

Valleyfield Branch, 11 Nicholson St.: CHARLES GARON, Manager

Chateauguay Centre Branch: JEAN-PIERRE LEVESQUE, Manager

WORKING WITH CANADIANS IN EVERY WALK OF LIFE SINCE 1817

UTILISEZ CE BULLETIN PRATIQUE POUR VOS ANNONCES CLASSEES DU SOLEIL

USE THIS HANDY FORM FOR YOUR "SUN" CLASSIFIED

NAME Date 1962

ADDRESS Phone

CLASSIFICATION:

YOUR AD: VOTRE ANNONCE:

ADRESSE VALLEYFIELD C.P. 302 ADRESSE BEAUHARNOIS P.O. BOX 98

BAREME DU BAS PRIX DES ANNONCES DU SOLEIL

HOW TO FIGURE SUN CLASSIFIEDS' LOW COST:

Total mots annonce ci-dessus. — Total words in above ad.

1er 15 mots — Charge minimum 75¢

First 15 words — Minimum charge

Reste mots — à 4¢ par mot

Balance words — @ 4¢ per word

Paiement avec ceci — Payment Herwith

Charge de collection — Collection charge 25¢

SERVICE TELEPHONIQUE TELEPHONE SERVICE

BEAUHARNOIS CO. 8-4483 — VALLEYFIELD FR. 3-4994

ENJOY QUEBEC'S BEST — ENJOY O'KEEFE

"Let's go for a picnic!" Pack a lunch... toss in the bathing suits and you're away! That's easy summer living at its best... warm sun, laughs, and plenty of ice-cold O'Keefe to help with the fun. O'Keefe is the ale brewed with seedless hops for natural mildness. Enjoy summertime pleasures with O'Keefe—it's the natural thing to do.

SAY OK FOR O'Keefe...THE Mild ALE!

NOTICE QUEBEC LIQUOR BOARD

Notice is hereby given, that an application for the issue of a permit, has been made by the following person:

NAME: CHARTRAND, Sylvio ADDRESS: St. Philomene CATEGORY: Hotel—dining room bar—grocery

Any person who desires to raise any objections he may have to the issue of this permit must notify the Quebec Liquor Board within fifteen days from the publication of the notice.

Any objection must be made, in writing, by registered mail, addressed to:

QUEBEC LIQUOR BOARD

CLERK OFFICE
P.O. BOX 1058, PLACE D'ARMES
MONTREAL, P.Q.

AVIS REGIE DES ALCOOLS DU QUEBEC

Avis est par la présente donnée que la personne ci-après mentionnée a fait une demande de permis à la Régie des alcools du Québec:

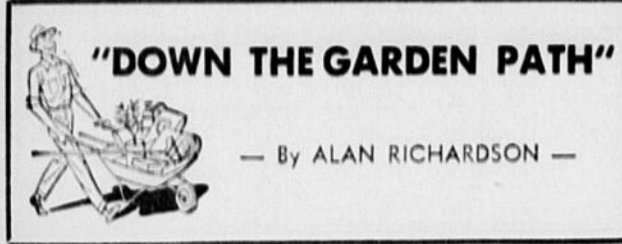
NOM: CHARTRAND, Sylvio ADRESSE: Sainte-Philomène CATEGORIE: Hôtel—salle à manger bar—épicerie

Quiconque désire formuler des objections à l'émission de ce permis doit le faire par écrit, dans les quinze jours de la publication du présent avis.

L'écrit contenant les raisons de l'objection à l'octroi de ce permis doit être signée et envoyé dans le délai ci-dessus, par poste recommandée à:

REGIE DES ALCOOLS DU QUEBEC

BUREAU DU GREFFIER
CASE POSTALE 1058, PLACE D'ARMES
MONTREAL, P.Q.



"DOWN THE GARDEN PATH"

— By ALAN RICHARDSON —

Some time last year we ordered seven gloxinia bulbs from the catalogue of a seed house in Ontario. Full of optimism inspired by the color photos, we planted them, one to a pot, in plain old peat moss, and waited. And waited and waited. We tried them in the basement, near the furnace, where the temperature was always around 75. Nothing happened, so we assumed there wasn't sufficient light. We tried them in the greenhouse where, at the same time, night temperatures sometimes

was something, even if it wasn't much of an average. Without warning, a second bulb sprouted. Two out of seven. At least a month went by, during which time we kept the peat moss moist enough to encourage growth, assuming there was to be growth in the remaining pots. Erratically the others sprouted, all except one that is, and the odd one still shows no signs of coming to life.

As for the other six, two of them are now in flower, and a more beautiful trumpet-like bloom you never saw. One is white inside with splashes of red, the other is a deep, velvety crimson. Buds are forming on the remaining plants, and the coffee table in the living room looks gay and exotic.

Apart from the odd behavior of the bulbs to begin with, there's another peculiar aspect. Two of the plants were repotted into rich soil, the others were left in peat moss. Of the two currently in flower, one is in soil, the other in moss to which no plant food has been added. And it's impossible to tell from the size of the blooms which one is in what.

According to all the rules, plants require food, yet one of the gloxinias has had none, and seems perfectly happy. We can only assume that gloxinias carry enough food within the bulb for at least one growing season.

As you probably know, it is possible to grow many plants in almost anything that will retain moisture, provided you add plant food at the proper time. Sand, for instance, is an excellent growing medium, and because of its sterile properties produces healthy, fungus-free growth. The sand culture of carnations, for instance, is widely practised. We've seen gorgeous cactus specimens flourishing in plain water, and going back to peat moss, begonias respond in this medium. We have a half dozen tuberous begonias which were started in peat moss, and which should form buds any day now. These, like the gloxinias, were grown almost exclusively in the warm, dry atmosphere of the living room.

Was comparing notes the other day with another local enthusiast, and he's had the same experience as us when it comes to the very attractive Martha Washington strain of geraniums. They're fine in the greenhouse, but once they're bedded out, bud size and number of buds deteriorate, leaves go yellow, and the whole thing looks pretty sad after a couple of weeks — so much so that we pitched out a half dozen plants which completely spoiled the look of the flower bed.

Lastly, if you've never tried home-grown rhubarb, you don't know what you're missing. A friend gave us three roots some months back, and they've done so well we've already had one good pieful and there'll be enough for another before the season's over.



Chateauguy Centre recently honoured four Mayors, chosen to represent different areas in the Centre. From left to right, front row: Barry Cushing, West End; Mayor Armand Brisebois of Chateauguy Centre; Claude Gignas, Chateauguy Park; back row: Keith Osborne, Prudential; Constable "Pops" Gravelle, organizer of the celebration; and Robert Lalonde of St. Jude School.

(Photo Pat Wilkins)

Châteauguy Police Reports

By BARBARA FRASER

CHATEAUGUY CENTRE

July 9th, 1:50 p.m.
A workman busy on a job at the rear of the Sports Equipment store in the Chateauguy Regional Shopping Plaza, fell 12 feet and suffered a broken arm. The victim was identified as Gohler Hieman of Chambly. He was taken to Montreal General Hospital.

July 11th, 2:30 p.m.
A grass fire was reported at 61 Youville Blvd. It was extinguished by 3:15 p.m.

3:15 p.m.
A grass fire was reported at 186 Salaberry Blvd., and was extinguished by 4 p.m.

Sgt. Marshall, Constables Allard, Belisle, Bourcier, Cayer, Gagnon and Lussier were the men involved in fighting the fires.

July 12th, 7:24 p.m.
16 D'Anjou Blvd. 61 year old Joseph Pierre Michaud suffered a fatal heart attack. Police rushed oxygen to the scene and Chief Spennard and constable Lussier administered it until Dr. Labarre arrived.

July 14th, 1:05 a.m.
An auto accident occurred at 99 Principal involving one vehicle which lost control and swerved off the road hitting a tree. Two LaSalle residents were injured and rushed to LaSalle General Hospital. Yves St. Denis was released after treatment but Claude Boucher was transferred to Montreal Neurological, Constables Belisle and Bourcier answered the call with Const. Belisle administering first aid while accompanying the ambulance to LaSalle General.

July 14th, 5:40 p.m.
Primeau St. Tractor reported on fire. Blaze extinguished in 10 minutes. Constable Allard answered the call.

July 16th, 3:20 a.m.
Sunoco Station on West End Drive and Principal St. A blue panel truck was discovered on the premises by Constables Gagnon and Bourcier. Being suspicious of the presence of a truck at that time, the constables investigated and discovered a man crouching behind

the station. The suspect and truck were taken into custody and it was learned that the truck was stolen from Montreal. The owners of the truck were notified of its whereabouts before even missing the vehicle.

Chief René Spennard and Detective Henri Dorais investigated. The case has been turned over to Montreal authorities.

TOWN OF CHATEAUGUY
July 12th, 12:15 p.m.
A 3 year old boy was found wandering around the Vetteville Apts. Constable Kreklo located the parents and returned the boy to his home on Massey Drive at 12:30.

July 14th, 1:15 p.m.
Ville de Lery: an accident involving a stock car which ran out of control and overturned, killing the driver, Andre Herman age 33 of Chateauguy Station. He was reportedly testing his car when the accident occurred. He is survived by a wife and six children. Mr. Herman was employed as a Protestant School Bus driver.

Chief Gervais, Constables J. P. Allard and Kreklo, as well as the Provincial Police answered the call.

Pet Hospital in Chat'y

For the first time Chateauguy and surroundings will have an animal hospital. The owner, Dr. Jacques Dion, graduated from the University of Montreal and is a member of the American Association of Veterinary Surgeons. He informed us that in addition to a complete medical service, there will be a large kennel of 80 cages for people to leave their pets. The hospital includes a waiting room, examining room, dispensary, laboratory, surgery room, x-ray facilities, baths and dog shearing.

The "CHATEAUGUY ANIMAL HOSPITAL" stands back from Highway No. 4 and will be opened in July.

Success

He has achieved success who has lived well, laughed often, loved much; Who has gained the respect of intelligent men and the love of little children; Who has filled his niche and accomplished his task; Who has left the world better than he found it, whether by an improved poppy, a perfect poem or a rescued soul; Who has never lacked appreciation for earth's beauty or failed to express it; Who has looked for the best in others and given the best he had; Whose life was an inspiration, whose memory a benediction.

— "IT'S A CHIN LIFTER" (Richardson, Bond & Wright Limited)

Witnesses meeting in Quebec City

Mr. Adrien Duranceau, president of the Chateauguy congregation of Jehovah's Witnesses, announced last week that the Exhibition Grounds of Quebec City will see an influx of more than 2,500 Witnesses for their convention from July 27th to the 29th, which will be the biggest of its kind ever held by the Witnesses in the old capital.

All Witnesses of the Chateauguy area look forward to this convention, and as Mr. Duranceau said, "These gatherings not only give us great happiness, but we also receive instructions regarding our conduct as Christians. These conventions have greatly contributed to the expansion of our organization. During the past 25 years we have had an increase of 2,300%. At present, there are nearly one million Witnesses in 188 countries and islands of the sea. There are more than 40,000 active members in Canada alone, of which 3,000 are in the province of Quebec."

The Lighter Side

Two bar pals met after not having seen each other for a long time. "My goodness," said one. "You have a funny color." "Yah," replied the second. "I'm just getting over a rare disease. It's called 'Pistachio'. First you turn green and then you turn nuts."

Fifteen hundred dollars in B of M scholarships

Half a dozen of Quebec's brightest youngsters have won \$1,500 Bank of Montreal Canada Centennial Scholarships for third-year university work, the bank has announced.

Confirmation of the awards for 1962-63 — among 16 across Canada — came today from the national selection committee composed of leading Canadian educators.

Winners are: Gilles Beaudry of Three Rivers, a science student at St. Joseph's Seminary there; Elaine Carducci, of Montreal, who is taking an arts course at the University of Montreal; Serge Laplante, of Montreal, U of M, arts; Gary Luxton, of Montreal, McGill, science; Dorothy Jean Milne, of St. Laurent, McGill, science; and Ralph C. S. Walker, of Montreal, McGill, arts.

SELECTION COMMITTEE
Dr. Philippe Garigue, dean and director of studies, faculty of social, economic and political sciences, University of Montreal, was Quebec representative on the B of M's national selection committee.

Others members were Dr. Frank Wetmore, associate dean of arts, University of Toronto, chairman; Dean C. W. Argue, dean of science, University of New Brunswick; Dr. Douglas E. Smith, dean of arts and science, University of Alberta; and Professor Harry L. Logan, University of British Columbia.

In addition, Dr. Lucien Piche attended the meetings as secretary. Dr. Piche is vice-rector of the University of Montreal and administrator of the B of M plan. Commenting on the awards, Dr. Wetmore said, "During the year, the bank students have emerged as scholars in the best sense of

Playground Mayors And Mayoresses Chosen

By BARBARA FRASER
On Thursday, July 12, four mayors and mayoresses were chosen for the various playgrounds. They are: Chateauguy Park: Claire Bruneau and Claude Gendron; Prudential CCRA: Dianne and Keith Osborne; West End: Betty MacKay and Barry Cushing; St. Jude School: Marie-Andrée Barrette and Robert Lalonde.

Ceremonies began with a parade from St. Jude School to the Chateauguy Centre town hall. Participants in the parade were from various Chateauguy Centre developments and associations. In the town hall the playground Mayors and Mayoresses were met by Mayor and Mrs. Armand Brisebois of Chateauguy Centre, Alderman and Mrs. Bellevue, Alderman and Mrs. Gauthier, Alderman Cote and Father Vaillancourt. Miss Danis presented Mrs. Brisebois with a bouquet of flowers. Speeches of congratulations and well wishes were issued by the Mayor, Alderman and their wives and Father Vaillancourt.

The group was entertained by a three piece band from St. Jude School and refreshments were served by three girls and three boys from St. Jude's playground. Special Constable Gravelle, who organized the affair, thanked the distinguished group and expressed his happiness with the interest shown and the good words said on behalf of the playgrounds. He also expressed his thanks to the public for their co-operation. Constable Gravelle also stated that any monitor or boy or girl at the playgrounds could call upon him for his help and in his words "I will be ready to help them at anytime".

The remainder of the children and adults waited outside the town hall until the parade resumed and progressed to the various development playgrounds. While waiting though, they were treated to ice cream and given balloons. All in all it was a very well attended, successful event.

BOYER'S STATIONERY
OFFICE SUPPLIES and EQUIPMENT
51 Ellice Beauharnois CO. 3-5651

GARAND & FILS LTD.
Hardware — Electrical — Plumbing CONTRACTORS
25 Crepin Chateauguy Station OX. 2-6391

WOODLANDS PICTURE FRAMING
(J. L. MERCIER, Proprietor)
Glass of all kinds — Mirror made to order — Glass table tops
Frames — Artist Material — Fiber Glass Screening
"Window" with built-in insulation.
707 Blvd Lery Ville de Lery OX. 2-8512

buy **Wawanesa** AUTOMOBILE INSURANCE
GET A BETTER DEAL ON RATES and CLAIMS
MONEY-SAVING LOW RATES with all types of risks considered on their merits.
FASTER CLAIM PAYMENTS "Over-the-counter" service. No intermediate delays.
ALL OF TEN MONTHS TO PAY a great convenience in budgeting your operating costs.
MORE SERVICE CENTRES than other companies — on our better "direct service plan."

IT'S GOOD TO DO BUSINESS WITH **Wawanesa**
QUEBEC'S LARGEST INSURER OF AUTOMOBILES
CHATEAUGUY REGIONAL SHOPPING PLAZA
Telephone: 692-9851
Resident Representative: — LOUIS HAINEAULT — 480 Des Erables St., Maple Grove
Telephone: CO. 8-5092

PLAY A LITTLE LONGER LIVE A LITTLE BETTER
KINGSBEER
BREWED A LITTLE LONGER—TASTES A LITTLE BETTER
CALL FOR A **KINGSBEER**

SEUL TECHNICIEN PROFESSIONNEL
Au service du public dans Beauharnois - Chateauguy
en TELEVISION
RIENDEAU ELECTRIC SERVICE
POUR VOS REPARATIONS DE TELEVISION RADIO OU APPAREILS ELECTRIQUES
116 Ellice Beauharnois Co 8-4444 - OX. 2-9311

MIKE MINOTTO
Real Estate — Agent d'immeuble
Commerce Marine Restaurant, Chemin du Canal, Lachine, 18 x 50. Prix \$7000.00. Bon chiffre d'affaires. Loyer \$80.00. Doit être vu.
Restaurant rue St-Joseph, Lachine. Prix \$4000.00. Loyer \$55.00 par mois. Idéal pour couple.
Garage et station de service comprenant bâtisse, terrain et équipement. Très bien situé à Lachine. Prix demandé \$49,000.00.
Epicerie licenciée à Chateauguy à vendre ou à échanger avec bâtisse et grand terrain. Prix total \$18,500.00.
Plusieurs terrains à vendre à Coteau-Landing, Ste-Barbe, Ste-Philomène et Ste-Martine.
ETES-VOUS A LA RECHERCHE D'UNE PROPRIETE, N'HEситеz PAS et APPELEZ MIKE MINOTTO A 637-1428

Professional Cards

LAWYERS	INSURANCE
FRANCOIS DORVAL B.A., L.L.B. 110 Ellice St., Beauharnois TEL.: CO. 8-4790 Residence: 3 Des Cedres Maple Grove, CO. 8-3437	ERNEST DUPONT Reg'd. INSURANCE BROKERS Life - Fire - Theft - Auto - Accident OX. 2-6141 Chateauguy
IAN WATSON Member of the Law Firm CERINI AND JAMIESON Chateauguy Office: 46 Salaberry OX. 2-9831 Hours: Wed. Eve. 8-11 p.m. Montreal Office: 132 St. James W. VI. 2-4451	J. C. ST. DENIS GENERAL INSURANCE Rep. Crown Life Insurance Company 115 St. Joseph Blvd. OX. 2-0151 Chateauguy Centre
NOTARIES	OPTOMETRISTS AND EYESIGHT SPECIALISTS
CHARLEMAGNE TURCOT 128 Ellice Beauharnois CO. 8-3726	ERIC LEDUC OPTOMETRIST Valleyfield FR. 3-3200 Beauharnois CO. 8-3900
RICHARD BOURDON NOTAIRE - NOTARY Chateauguy Centre 50 Salaberry South OX. 2-8026	DR. MAURICE BRODEUR EYE SPECIALIST Licensed Optometrist 201A Victoria Valleyfield TEL.: FR. 1-4870 Appointments Daily
MARCEL MASSON NOTARY 198 Salaberry Chateauguy Basin OX. 2-6783	Dr. C. BOURCIER, O.D. OPTOMETRIST - EYE SPECIALIST Office Hours: Every Thursday Evening From 6:30 - 10 p.m. (Williams Bldg.) Salaberry Blvd. Chat'y Basin OX. 2-2111
J. G. PHILIE NOTARY NOTAIRE Edifice Jacques Cartier 50 Jacques Cartier Res. FR. 3-0240 Tel. Office FR. 3-3222 VALLEYFIELD	DR. MARC LAGACE B.A., O.D. EYE SPECIALIST Visual Training — Contact Lenses Office Hours: Daily 9 to 12 a.m. — 2 to 5 p.m. Evenings 7 to 9; Sat. 9 to 12 154 St. Jean Baptiste Chat'y OX. 2-0181
SURVEYORS	CHIROPRACTORS
SULLIVAN & SULLIVAN QUEBEC LAND SURVEYOR 526 Blvd. du Havre (Corner St. Charles) TEL.: FR. 3-5021	J. C. CORBEIL, D.C. CHIROPRACTICIEN — X-RAYS Office Hours: Mon. and Wed. 10 a.m. - 12 a.m. 1 p.m. - 5 p.m.; 7 p.m. - 9 p.m. Tues., Thurs., Fri. 1 p.m. - 5 p.m. Saturday 10 a.m. - 5 p.m. TEL.: CO. 8-3844
INSURANCE	
SALABERRY INSURANCE AGENCIES INC. Chateauguy OX. 2-2471 Beauharnois CO. 8-7373	
GERARD GENDRON Chartered Insurance Broker Life - Fire - Automobile Casualty - Inland Marine CO. 8-3707 Beauharnois	

THE LIGHTER SIDE
"Did that new play have a happy ending?"
"Sure, everybody was glad it was over."

THE LIGHTER SIDE
"You want to marry my daughter, eh? Believe me, anybody who marries her gets a prize."
"Oh? May I see it?"

THE LIGHTER SIDE
You can tell some fellows aren't afraid of work by the way they fight it.

ALONZO BELLIVEAU
PLUMBING, HEATING, ELECTRICITY
CALL
19 ANTOINE OX. 2-8851 CHATEAUGUY

JOHN MARTIN DRAPERIES
Slipcovers - Upholstery - Beautiful Range of fabrics
— Shop at Home Service —
CHATEAUGUY OX. 2-6611

CHATEAU GAI MOTEL
— RESTAURANT —
Highway 3 and 4 Chateauguy
— French Cuisine —
TABLE D'HOTE \$1.50 up
BUSINESSMAN'S LUNCH \$1.25
Sunday Special
BUFFET DINNER ... \$1.90 (Children \$1.00)
TURKEY DINNER \$1.75
And many other Delicious Dishes to choose from!
COMFORTABLE COCKTAIL LOUNGE — RECEPTION HALLS FOR ALL OCCASIONS
J. V. Drouin, Owner and Mgr., Chateau Gai Motel
36 Modern Motel Units with T.V., Phone, Bath, Shower. — Weekly and Winter Rates.
For Reservations Call: OX. 2-8078

Rubin's

BEAUHARNOIS

SALE - VENTE!

STARTS
THURSDAY, JULY 19th
FOR 10 DAYS

COMMENCE
JEUDI le 19 JUILLET
POUR 10 JOURS

Indice d'augmentation dans l'embauchage

Selon M. G. Lalonde, remplaçant de M. Jacques DeSerres au bureau d'Assurance-Chômage de Salaberry-de-Valleyfield, il y a eu un regain d'embauchage dans l'industrie textile dans la région de Huntingdon. De plus, M. Lalonde a déclaré que la diminution de l'affluence au bureau de l'assurance-chômage était un signe significatif de la reprise des activités.

Heights And Basin Notes

Mrs. Marjorie Schurman
OX. 2-6504

Congratulations to Miss Linda Tonge who won second place in the CKVL Talent Scouts contest held last Sunday at the Queen Mary Veterans Hospital. Linda chose as her selection "Love makes the world go 'round". Her prize was a "Susan Van Hewson" sport blouse. She is a member of St. George's Church choir and is noted for her lovely singing voice.

Mrs. H. B. Powers was a recent visitor at the home of her sister and brother-in-law, Mr. and Mrs. J. Touge, Gilmour Ave.

Mr. and Mrs. R. A. P. Vanderwoude of Zutphen, Holland, who have been visiting their son and daughter-in-law Mr. and Mrs. Hans Vanderwoude, of Oliver Ave., have left for home. En route they will visit another son in Vienna, Washington and also a son in New York. The Vanderwoude have been in Canada and the U.S. for about a year and a half and have thoroughly enjoyed their stay. They were impressed with the unusual amount of sunshine they found in this country, something we Canadians take for granted. They are planning to return again in two years time but in the meantime we wish them a very pleasant and safe journey home. Bon voyage!

Speaking of travelling a very delightful "going away" party was held on Wednesday evening last in St. George's Church Hall for the Rev. and Mrs. John Buck who leave some time this week for a trip to England. The hall was beautifully decorated for the occasion with season flowers and the head table was centered with a lovely cake made by some of the parishioners. A presentation of money was made on behalf of the parish to which Mr. Buck responded with thanks both for himself and his family. We wish them both a wonderful trip and a well deserved rest.

Mr. and Mrs. George MacDonald of Glasgow, Scotland, were visitors last week at the home of their niece, Mrs. John Howells, 31 Normand Blvd.

Mr. and Mrs. MacDonald are staying with his brother James in Greenfield Park and while at his niece's met another brother, John, of Rawdon, both of whom he had not seen in forty years. A happy family reunion was held on the lawn of the Howell home on Friday afternoon at which the tea table was laid with a table-

cloth printed with maple leaves to supply authentic Canadian touch in honor of the visitors.

WEDDING

CHAMBERLAIN-MANTHA

The marriage took place on July the seventh at eleven a.m. in Christ The King Church, Chateaugay Heights, between Vina, daughter of Mrs. Alice Mantha, and James, son of Mr. and Mrs. Reginald Chamberlain. The bride, who was given away by her brother, Sylvio Mantha, wore a floor-length gown of peau de soie with bell shape skirt and long sleeves with points over the hands. Her fingertip veil of tulle illusion was held by a coronet of sea pearl and she carried a cascade of yellow roses.

Mrs. Jim Gillen was matron of honor and the bridesmaids were Mrs. Bob McCullen and Mrs. Donald Boucher. They wore gowns of satin brocade with bell shape skirts and pill box hats with tiny veils. The bridesmaids being in green and pink and all wearing white accessories and carrying bouquets of daisy.

Mr. Bob Rae was best man and Mr. Donald Boucher and Mr. Jim Gillen were ushers. The brides mother wore a gown of mauve linen with white accessories and wearing a corsage of white gladioli.

The mother of the groom was in a blue gown with white accessories and a corsage of white gladioli. The reception was held at the St. George's Church Hall. For going away the bride wore a jacket dress in blue with white accessories and her corsage was of pink sweetheart roses. The honeymoon is being spent in Quebec City and on their return they will reside in St. Laurent, Quebec.

The Lighter Side
Since the discovery of elastic, it is estimated that women take up one-third less space.

Chateaugay Announcements

COMPLIMENTS OF:
CHATEAUGAY ESSO SERVICE
(J. McCallum, Lessee)
ATLAS TIRES, BATTERIES AND ACCESSORIES
CAMPING EQUIPMENT
HIGHWAY 3 & 4 - 692-0421
CHATEAUGAY

GIANT TOMBOLA

The Loisirs of St. Jean Baptiste Marie Vianney parish will hold their gigantic Tombola, from July 27th to August 12th, on the parking lot at the Chateaugay Regional Shopping Plaza. This event is annually the largest Tombola in Chateaugay, and this year plans have it being bigger and better than ever.

- MINOR SOFTBALL**
Girls: Age 12-16
- Mon., July 23 - CCRA vs Gardens
 - West End vs Chat. Park
 - Wed., July 25 - CCRA vs Chat. Park vs Terrance
 - Boys: Mosquito League
 - Mon., July 23 - CCRA vs Terrance
 - Tues., July 24 - CCRA vs Terrance
 - West End vs Gardens
 - Mon., July 23 - CCRA vs Terrance
 - Tues., July 24 - CCRA vs Terrance
 - West End vs CCRA
 - Terrace vs CRVC
 - Chat. Park vs St. Joachim
 - Tues., July 24 - CCRA vs West End
 - CRVC vs Terrance
 - St. Joachim vs Chat. Park
 - Bantam League
 - Fri., July 27 - 4H Club vs West End
 - CRVC vs Gardens
 - CCRA vs Imperial
 - Midget League
 - Thurs., July 19 - CCRA vs St. Joachim
 - Chat. Park vs Terrance
 - West End vs CRVC
 - Wed., July 25 - CRVC vs CCRA
 - Terrace vs West End
 - St. Joachim vs Chat. Park

Ouverture des activités de la police juvénile, à B'nois

(Par: DENIS GRONDIN)

Mardi le 10 juillet à la salle municipale se rendaient plus de 130 jeunes faisant partie de la Police Juvénile de Beauharnois.

Ce mouvement a pour but de promouvoir chez les jeunes un esprit de civisme. Chacun des membres sur son honneur doit faire cette promesse: "Je promets de toujours être un chic type pour mes camarades et me conduire en tout temps en citoyen respectueux des lois. Je comprends que cette carte peut m'être retirée si je ne respecte pas mes engagements."

Nous devons féliciter M. Paul Lebrun, constable de notre ville, fondateur de mouvement. Le comité d'organisation se subdivise en d'autres comités bien distincts. Dans le groupe policier, l'on trouve M. Rolland Dufour et M. Marcel Bergeron; dans celui des jeux et sports se dévouent M. Benoît Charron et M. Jos Norreau; puis pour la culture physique et militaire, l'ouvrage revient à M. Georges Monpetit et à M. Henri Auger; enfin pour la formation des jeunes, c'est à M. Paul Lebrun que va cette tâche.

Plusieurs gens ont donné de leur personne pour venir en aide aux organisateurs, soient M. René

Le Club de la Police Juvénile lance un appel à environ cent personnes qui voudraient bien soutenir le mouvement en étant membres honoraires de la Police Juvénile. Pour plus de renseignements, adressez-vous à M. Paul Lebrun, chef fondateur, Tel: CO. 8-3624, CO. 8-3100.

The Lighter Side
Albert: "Do you always share your wife's problems?"
Filbert: "Do I share them! I am them!"



la
ou une commande
d'impression
est complétée
à toutes les
27 minutes

G. BRAULT

IMPRIMEURS-LITHOGRAPHE
DEPUIS 1917

37, RUE DU MARCHÉ, VALLEYFIELD
DEUX PROCÉDÉS: TYPOGRAPHIQUE ET PHOTO-Offset

"THE TOP NOTES"



LOU COLE ACROBAT WITH A COMEDY ROUTINE

Thurs., Fri., Sat. - July 19-20-21

DON ACRES IS M.C. FOR THE 2nd WEEK

'LA CAVE' HOTEL RUSSELL

97 ST. LAURENT BEAUHARNOIS CO. 8-9096

FOOD, FUN, OR FELLOWSHIP...

MOLSON

goes with!



LA ROSE DRUG STORES

Your Rexall Pharmacy
in Beauharnois

EFFICIENT PRESCRIPTION SERVICE

St. Laurent

Beauharnois

Ellice

Tel. CO-8-3336

Tel. CO-8-3004

AUTOMATIC LAUNDRY



LET US TAKE OVER THOSE
LAUNDRY CHORES FOR YOU!

REPOSEZ-VOUS DE LA JOURNEE

- DU LAVAGE -

SERVEZ-VOUS DE NOTRE

BUANDERIE AUTOMATIQUE

Washing (LAVAGE) 25¢

Drying (SECHAGE) 10¢

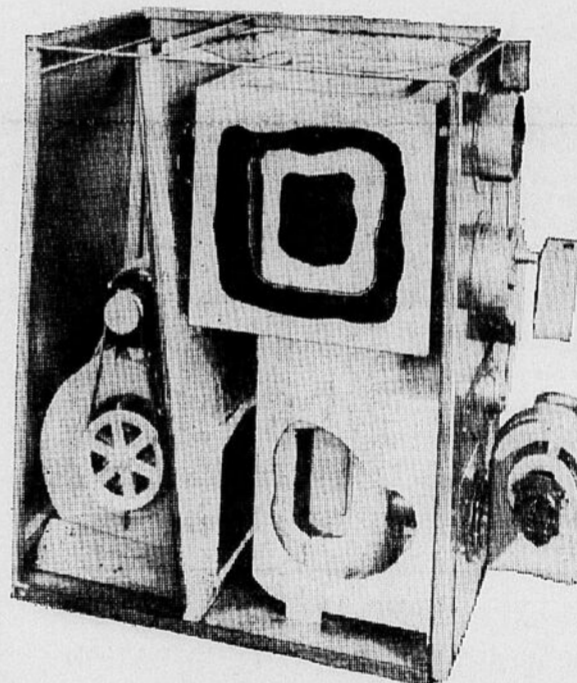
OPEN FROM 8 A.M. to MIDNIGHT
OUVERT de 8 A.M. à MINUIT

Beauharnois Automat INC.

28 ELLICE

BEAUHARNOIS

Install Your New Heating NOW!



Installez
dès
maintenant
votre
nouveau
système de
chauffage

See Us About the New ESSO FURNACE PLAN

INSTALLED NOW . . . NO PAYMENT UNTIL OCT. 1st

VENEZ NOUS VOIR AU SUJET DU NOUVEAU PLAN
d'une fournaise ESSO . . . INSTALLEE Immédiatement

Vous paierez à partir du 1er octobre

WE ARE AUTHORIZED ESSO FURNACE DEALERS
(NOUS SOMMES DES VENDEURS AUTORISES DE FOURNAISES ESSO)

IT'S FURNACE CLEANING TIME!

C'est le temps de nettoyer la fournaise!

For Cleaning Maintenance and Heating Ask
About Our New SERVICE INSURANCE PLAN

POUR LE NETTOYAGE, L'ENTRETIEN ET LE CHAUFFAGE
DEMANDEZ NOTRE NOUVEAU PLAN D'ASSURANCE-SERVICE

All our jobs are done by expert Service Men. Our trucks are radio-controlled. For Customers in Chat'y no long distance charges—Call: 692-0055

Tous nos travaux sont faits par des experts. Nos camions sont contrôlés par radio. Pour les clients de CHATY pas d'appel longue distance à payer. Appeler: 692-0055

CENTRE D'ACHAT RICHELIEU SHOPPING CENTRE

115 Chemin St-Louis — Beauharnois

CO. 8-3506

What may seem like harmless horseplay around water can be the cause of terrible accidents. Running, pushing, diving from balconies, railings, and ledges, swimming under docks and boats for "surprise appearances" might be fun, but inevitably someone must pay for it. Many people are seriously injured, maimed for life, and even killed as a result of horseplay. Your Red Cross reminds you to enjoy yourself in the water but play safe.

Flying's Easy!!
Join The Club
NOW OUR OWN AIRPORT
For The Chateauguy Valley



PHONE, WRITE OR SEE:
Gerry McKee
 at
Chateauguy Valley Flying Services
 DIV. OF AEROTRON OF CAN. LTD.
 P.O. Box 75 CHATEAUGUY 692-2242

La pétanque

Dimanche dernier, la triplette de fer de pétanque de Valleyfield, composée de M. Albert Castro, président de club de Salaberry-de-Valleyfield, Mme Jacqueline Castro et M. Elie Frutos se sont déplacés à Saint-Hyacinthe pour le trophée Labatt. Une journée de chaleur accablante les attendait, mais ils arrivèrent quand même en finale contre l'équipe Vincent de Montréal, et nos trois joueurs furent déçus d'avoir perdu par le score de 21 à 20. Ils remportèrent tout de même une somme d'argent et le club de Saint-Hyacinthe leur fit une bonne réception.

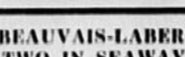
Une autre équipe de Valleyfield s'était déplacée. Elle était composée de M. Jacques Leucain et de Mme André Leucain et le jeune Jean-Louis Lavoie, mais ils perdirent à la deuxième partie sans toutefois désespérer de mieux jouer la prochaine fois.

Le tout fut clôturé par un grand bal, dont l'invité était Roger Ramadier, accordéoniste et vedette de la radio et de la TV.

Dans 15 jours, plusieurs équipes de Salaberry-de-Valleyfield vont se déplacer à Trois-Rivières pour le championnat "Coups Capri." Vive la Pétanque au Canada!

Boat-owners! Federal boating regulations state that you must have an approved life-jacket for each passenger in your boat. Your Red Cross reminds you to learn the rules and safety habits for operating your boat. Write to the Marine Regulations Branch, Department of Transport, Ottawa, for your free copy of the booklet "Safety Afloat." This summer, keep your boat afloat.

"SPORTALK"
 By BILL SOLES
 OX. 2-9217



BEAUVAIS-LABERGE WINS TWO IN SEAWAY LEAGUE

Paced by the excellent pitching of southpaw Bob Stevenson, Beauvais-Laberge won two games by the margin of 1 run last week and thus consolidated their hold on first place. Tuesday, July 10th they won the first of their games when they edged a fighting Ste. Philomene squad 8-7, with Stevenson pushing his record to 4-0 in that game.

Friday Auto Bar came through with another last inning splurge when they scored 12 runs in the seventh against Colonia to take a 14-7 win. Charles Henri Korb was the winning pitcher with Don Boucher taking the loss.

Then Sunday Beauvais-Laberge showed their own comeback power when they overcame a 6-4 deficit to tie the game in the fifth and then score the winning run in the bottom of the seventh to edge Auto Bar 7-6. Bob Stevenson scattered six hits to rack up his 5th win against no losses, while Claude Bergevin took his second loss. The winning run was scored when Ray Bourcier lofted a high fly over the drawn-in outfield, allowing John Dempster to scamper home from third.

STANDINGS

TEAM	W	L	D	Pts
Beauvais-Laberge	8	2	0	16
Auto Bar	4	4	1	9
Ste. Philomene	2	5	1	5
Colonia	2	5	0	4

MASSENA FASTBALL TOURNAMENT

Sunday, July 22nd, the Auto Bar, reinforced by a few outstanding ball players, will journey to Massena to compete in the Annual Massena Fastball Tournament. This tournament is considered as one of the major

fastball tournaments in the U.S.A. and annually draws some of the outstanding teams from both sides of the border. To date the main assistance the Auto Bar will receive will be the pitching of Dave Pearce, mound ace of the Beaubien team in the Montreal Fastball League. Pearce is generally considered to be the best pitcher in this loop which took over from the now defunct Snowdon League as the major fastball league in the Montreal area. With the addition of Pearce, catcher Gilbert Primeau and outfielder Denis Bourcier, the Auto Bar team must be rated as strong threats for honours in this tournament.

Tournament organizer, Alden Silmsen has informed the Auto Bar that they will play their first game at 2:00 p.m. against an All-Star team from the Plattsburgh Air Force Base.

ABNEY AND FOUR MAN TEAM TO VISIT BEAUHARNOIS

The Molson Four-Man Fastball team, featuring pitcher Joe Louis Abney, will appear in Beauharnois on Wednesday, August 1st, to play in exhibitions against the Kouri team of Beauharnois and the Ville de Lery team, both pennant contenders in the Valleyfield Fastball League. This team with Abney pitching uses only three other players beside the pitcher; a catcher, first baseman, and outfielder. Abney's mastery over the opposition is so great that the fans can expect to see him pitch blindfolded, and from second base as well as from the regular mound, and they will also see his first baseman and outfielder engage in a game of cards on second base while Abney and his catcher take care of the

Ligue de balle-molle Moco

La ligue de Balle-Molle Moco est en pleine activité et encore une fois cette année il semble

bien qu'un franc succès lui est assuré. Présentement, le Moulin Salaberry occupe la première position bien qu'il soit talonné de près par l'équipe du "Staff". L'enthousiasme règne au sein de toutes les équipes et le détail des quatre équipes qui aura lieu après les vacances s'annonce des plus prometteur.

Il convient tout de même de signaler la participation de plusieurs jeunes étudiants de Saint-Hyacinthe qui y apportent un concours important. Le travail incessant de Rosaire Joannette aussi bien comme lanceur que comme frappeur apporte un bon appui aux joueurs du Salaberry. Le lanceur Jimmy McKenna du "Staff" joue un rôle important dans les victoires de son équipe. Le champ centre expérimenté, Guy Monast, du club "Gault" semble vouloir rendre son équipe dangereuse pour les éliminatoires. Les joueurs de la "Cloth Room" bien que bombardant les lanceurs des autres clubs de puis-

sants coups sûrs, ne semblent pas trouver le champ de la victoire. Le Montreal Cottons Limited en profite pour souhaiter à tous les clubs une merveilleuse saison et un grand succès dans les éliminatoires.

Votre futur emploi

Si vous voulez donner plein rendement dans votre prochain emploi, il vous faut le donner maintenant. Tirez le plus de profit possible de votre cours d'études. Ne négligez aucune des occasions qui se présentent. A l'école apprenez tout ce dont vous êtes capable. Un jour, lorsque vous travaillerez, vous vous rendrez compte que vous vous servirez de tout ce que vous avez appris. Et plus vous progresserez dans votre carrière, plus souvent vous aurez besoin de votre instruction.

Tenez-vous à demeurer à l'arrière lorsque de bon emplois se offrent? Manquez-vous une promotion parce que vous n'avez pas assez d'instruction? Tenez-vous à regretter de ne pas pouvoir accomplir tel travail parce que vous n'avez pas assez de connaissances? Ou plutôt êtes-vous prêt; à relever ce défi en tirant le plus de profit possible de vos études? Il n'y a pas de limite à ce que vous pouvez faire si vous avez une bonne instruction.

minor problems such as opposing batters, intent on proving the Abney skill to be nothing more than a myth. Whichever way these games turn out, and we would be willing to wager a small portion of the weekly stipend on the Molson team, it should prove to be top entertainment and certainly well-worth watching.

TENNIS

Ellie Hanson, Secretary of the Heights Tennis Club, called us last week to keep us up to date on a sport that have been guilty of ignoring in Chateauguy. At present the Heights Tennis Club has a rather small membership, but with the recent paving of the courts, and the innovation of a family membership plan. Under the new family plan which was adopted at a meeting held on July 10th, a family fee of \$25.00 per year would entitle the parents and children of Junior age (9-16), to full benefits of membership. Senior members in the family (17 and up) aside from parents would have to pay the senior fee of \$13.00 per year.

It was also decided that a second Get-Together Tournament would be held on July 22nd, commencing at 1 p.m. Wednesday, July 25th, a Round Robin will be held with the admission fee 50 cents for non-members and 25 cents for members. Refreshments will be served on both occasions.

For those of you who are Tennis addicts and have not yet tried the Chateauguy courts, this should prove an excellent opportunity to try the local facilities. Anyone interested can contact any of the following members of the executive: Bruce MacDonald, Sue Bradley, Lee Gilbert, David Smith, Shari Newton, Cathy MacGregor or Ellie Hanson.

AQUATIC CLUB FOURTH IN RADISSON REGATTA

Last Saturday the Chateauguy Aquatic Club placed fourth in the Radisson Regatta with 26 points. First, as usual, was Cartierville with 160 points, followed by Lachine — 79, Grand Trunk — 44, Chateauguy, then Radisson and Otterburn with 19 points each.

The main point-getter for Chateauguy was John Rock who gave the club supporters a pleasant surprise by racing home in front in the Junior Single. Previous to this meet John had not shown near-winning form of the last two years, but now with one win under his belt we can foresee greater efforts from John for the balance of the season. Chateauguy's crack Junior Tandem crew of Kezar and Lobban slipped a notch Saturday to finish in second position. After three consecutive firsts in this event it could be expected that they would be beaten sooner or later. However, they must still rate as favourites for honours in their event in succeeding regattas.

The War Canoe crews, captained by Wally Harris, continued to enjoy success with third place finishes in the Junior and Senior events, as well as a fourth in the 1500 Metre event. The only crew finishing out of the money was the Juvenile which is still in the formative stage.

Other point getters were P. Best, R. Wormald, E. Thompson and T. Bates with a fourth in the Junior Four, and D. Rose with a fifth in the Juvenile Single.

In the exhibition Bantam event, the Bantam Four, Chateauguy with a crew composed of B. Davies, J. Emberley, S. Bosshart and S. Reiffenstein, finished first and this augurs well for the future success of Juvenile crews.

JUNIOR FASTBALL

A Junior Fastball league has been formed in Chateauguy with clubs from the Basin, St. Joachim, Centre Récréatif Ville de Chateauguy, and Chateauguy Centre Recreation Association taking part. To date three games have been played with St. Joachim defeating the Basin twice by scores of 17-0 and 8-5, and the CCRV edging the CRVC 12-10.

A NE PAS MANQUER
TOMBOLA
 au profit de la Paroisse St. Paul
 BEAUHARNOIS
 LES 19 - 20 - 21 - 22 ET 26 - 27 - 28 - 29 JUILLET

TECHNI SERVICE GARAGE
 727 BLVD DE LERY - TEL. OX. 2-6622

We are Pleased to Announce that MR. HECTOR LABEL WILL BE THE NEW MANAGER AT OUR GARAGE



HECTOR LABEL

MR. LABEL IS AN EXPERIENCED MECHANIC AND OUR CUSTOMERS CAN BE ASSURED OF HIS COOPERATION

Trois heureux gagnants de \$1000 à V'field

Salaberry-de-Valleyfield a été le centre de plusieurs activités et de maintes émotions en fin de semaine dernière alors que l'Exposition, les Régates et le tirage organisé par les Zouaves attirèrent des milliers et des milliers de participants. Pour ce qui est de la Compagnie des Zouaves de Salaberry-de-Valleyfield, elle avait organisé un grand tirage en vue de faire gagner trois gros lots de \$1000 chacun. Ce sont trois personnes chanceuses de Salaberry-de-Valleyfield qui les ont gagnés. Il s'agit de M. Gabriel Martin, 218 Blvd Langlois, gagnant de la série A avec le numéro 3097A, Mme Claude Roger, 292 Mignonne,

gagnante de la série B avec le numéro 3596B, et de M. Rolland Laniel, 76 St-Joseph, gagnant de la série C avec le numéro 3887C. Félicitations à ces personnes chanceuses et merci à tous ceux et celles qui ont encouragé la Compagnie des Zouaves en achetant leurs billets. Les Zouaves arganaient ce tirage pour la première fois cette année, et ils n'ont pas atteint pour objectif, mais ils sont persuadés que la population de Salaberry-de-Valleyfield leur accordera toujours son appui, parce qu'ils sont des gens de bien qui se dévouent pour une bonne cause. Nous leur souhaitons donc bonne chance dans leurs entreprises.

La petite ligue de baseball de V'field

Les Braves ont déclassé les Reds au compte de 17 à 3. Seize coups sûrs ont été frappés pour les gagnants et seulement 5 pour les perdants. John Smith a frappé un coup de circuit pour les gagnants et il a été débité de la victoire comme lanceur. Le lanceur perdant fut R. Fortier.

à pratiquer en vue des prochaines parties qui auront lieu à Valleyfield le 28 juillet prochain au terrain Moco. Il ira ensuite disputer le championnat du Québec, puis du Canada. Le club qui représentera le Canada se rendra à Williamsport, Pennsylvania, pour le championnat du monde. Le club de Valleyfield est bien balancé et possède de bons frappeurs tels que les Plante Jacques et Pierre, Boyer, M. Meilleur, Amos, etc. . . .

Faced with a big purchase?



car? television? fur coat? washer?

a termPlan loan
 meets many needs for ready cash at low cost

It's the simple, businesslike, thrifty way to borrow. No hidden charges. No "extras". With a termPlan Loan you know to the exact cent what you're paying. And you'll often find it's a lot less than you are asked to pay elsewhere. Next time you need money to buy a major item or to meet unforeseen expenses—in fact for any reasonable purpose—don't pay more than you need to. See the Royal Bank about a termPlan Loan. Any amount up to \$3,600; up to 36 months to pay. And it's life-insured. Just talk to your nearest "Royal" manager, or ask for our termPlan folder.



ROYAL BANK

Chateauguy Church Services

Maplewood Presbyterian Church Chateauguy
 Minister: Rev. John F. Allan
 9:00 A.M.
 VETVILLE CHAPEL SERVICE
 11:00 A.M.
 WORSHIP SERVICE HELD IN MAPLE SCHOOL
CHURCH SCHOOL - SENIORS:
 9 YRS. AND OVER AT 9:45 A.M.
 JUNIORS: 3 TO 8 YRS.

SEAWAY NURSERY
 LANDSCAPING EXPERTS
 FOR FREE ESTIMATE TEL: 692-2301
 Patio Stones — Peat Moss — Fertilizers — Grass Seed
 Rock Garden Plants and Stones
BLACK EARTH - TOPSOIL - MIXED SOIL
 119 D'ANJOU BLVD. (Opposite Shopping Plaza)

DENNIS RESTAURANT
 Breakfast Special, 7 to 10 a.m. .45
 TAKE OUT ORDER Call 692-0019
 151 ST. JEAN BAPTISTE BLVD. CHATEAUGUY

DR. W. WOELBER
 Will open his office for children's diseases on July 5, 1962, at 32 Reid street, Chateauguy Centre. For appointments call 692-0343

PHARMACIE WILLIAMS
 VOTRE PHARMACIE REXALL — YOUR REXALL DEALER
WE CARRY ALL MAKES OF INSECT REPELLENT!
 VOTRE SANTE EST NOTRE AFFAIRE
 "YOUR HEALTH IS OUR BUSINESS"
 Salaberry Blvd., Chateauguy Bassin Tel. OX. 2-6715

TOWN OF CHATEAUGUY CENTRE CHATEAUGUY CENTRE, P.Q.
PUBLIC NOTICE
 Public notice is hereby given by undersigned secretary-treasurer, of the Town of Chateauguy Centre:

That at a meeting held July 11th, 1962 the following by-laws were adopted:

By-law No. 300: by-law accepting and approving a plan showing a part of the territory within the limits of the Town of Chateauguy Centre, and subject to its jurisdiction, indicating projected homologated lines for the opening of a public park on part of lots no. 58 and 65 upon the Official Plan and Book of Reference of the Parish of St-Joachim de Chateauguy, and their dimensions.

By-law no. 301: by-law accepting and approving a plan showing a part of the territory within the limits of the Town of Chateauguy Centre, and subject to its jurisdiction, indicating projected homologated lines for the opening of a public park on part of lot no. 111 upon the Official Plan and Book of Reference of the Parish of St-Joachim de Chateauguy and their dimensions.

Given this 13th day of July, 1962.

CLAUDE HURTUBISE, C.A.,
 Secretary-Treasurer
 TOWN OF CHATEAUGUY CENTRE

TOWN OF CHATEAUGUY CENTRE CHATEAUGUY CENTRE, P.Q.
PUBLIC NOTICE
 Public notice is hereby given by the undersigned, secretary-treasurer of the Town of Chateauguy Centre:

That a public meeting of the electors will be held between 7.00 P.M. and 9.00 P.M. Monday, July 31st, 1962, to approve or disapprove the following by-law, adopted by the Council July 11th, 1962.

By-law no. 299: by-law providing for the acquisition of a certain land for the opening of a street on part of lot no. 97 and a loan of \$7,000.00 for these purposes.

Given this 13th day of July, 1962

CLAUDE HURTUBISE, C.A.,
 Secretary-Treasurer
 TOWN OF CHATEAUGUY CENTRE

TOWN OF CHATEAUGUY CENTRE CHATEAUGUY CENTRE, P.Q.
PUBLIC NOTICE
 Public notice is hereby given by the undersigned, secretary-treasurer of the Town of Chateauguy Centre:

THAT at a meeting held July 11th, 1962, the following by-law was adopted:

BY-LAW NO. 299: By-law providing for the acquisition of a certain land for the opening of a street on part of lot no. 97 and a loan of \$7,000.00 for these purposes.

GIVEN this 13th day of July, 1962.

CLAUDE HURTUBISE, C.A.,
 Secretary-Treasurer
 TOWN OF CHATEAUGUY CENTRE

Classified ADS

OFFICE: 77 GRANDE ILE, V'FIELD, FR. 3-4994
— BEAUHARNOIS: CO. 8-4483

CHATEAUGUAY:
WILLIAMS PHARMACY
LEFEBVRE PHARMACY
PROFESSIONAL PHARMACY

Butler & Paule Realties Ltd

No. 3 Highway, Woodlands
SALES — RENTALS
APPRAISALS
OX. 2-6731

RENTALS AVAILABLE 8 room brick bungalow, \$74.00; 4 room bungalows, \$60.00. Eves., Mrs. Rae, OX. 2-6480.

CHATEAUGUAY AND WOODLANDS: 3 room bungalows recently built. Various convenient locations. 1) 3-room brick, \$11,500. 2) 3 rooms, breeze-way, garage, \$10,000. 3) 3 rooms, lake view, \$11,500. Eves., OX. 2-4691; CO. 8-3401.

FOR SALE
OLDSMOBILE 1948, hydraulic, two-door, \$50.00; upright piano, \$30.00; hot water heater, 40 gallons, oil heated. Call daytime, 692-6298; Eves., 692-4043. July 19-26

HELP WANTED
SECRETARY for English correspondence and general office work. Apply to Columbia Electric Limited, St. Isidore, Laprairie county. Call 692-6782. July 19

PRIVATE LESSONS
TYPEWRITING, Gregg or Pitman, shorthand. Commencing September 11. Phone 692-2854 or 2362.

STAMPS FOR SALE
STAMPS for sale, one and two cent approvals and mixtures. Call Beauharnois, CO. 8-3283.

WANTED SALES LADY

With Experience and Bilingual for new Children's Wear Shop in Chateaugay Regional Shopping Plaza
EXCELLENT SALARY
WONDERFUL WORK CONDITIONS
5 DAY WEEK
Call Mrs. Deroche LA. 7-2326
or Mrs. Muir, OX. 2-0871

For your vacation MONEY

Phone us . . .
Pour votre ARGENT de vacance
Téléphonez-nous
The Crescent Finance Corporation Limited
Chateaugay Shopping Plaza
692-6746

ARGENT A PRETER
1re - 2e - 3e HYPOTHEQUE
PAS DE LIMITE
POUR REPARATIONS — CONSOLIDATION DE DETTES
OU TOUT AUTRE BESOIN QUE VOUS AVEZ.
116 Ellice, Beauharnois Co 8-4444 - OX. 2-9311

GUARANTEED PLEASURE

Dow

BRINGS OUT THE BEST IN BEER

COOL CONTROL BREWED

VOTRE DERNIERE CHANCE de GAGNER \$50.00 YOUR LAST CHANCE to WIN

DANS LE CONCOURS "Trouvez le Nom" IN THE MISS MAPLE GROVE "Name Contest"

Le Restaurant et Motel Miss Maple Grove a ouvert récemment son nouveau Bar-Salon. Mais une chose manque . . .

UN NOM!!!
Léo Langevin, propriétaire de Miss Maple Grove offer un prix de **50 DOLLARS**

au gagnant de ce concours "TROUVEZ LE NOM" qui commence cette semaine. Vous pouvez gagner ce prix en envoyant ce que vous pensez être le nom le mieux adapté au nouveau BAR-SALON en français ou un nom qui est considéré comme étant convenable tant en français qu'en anglais. Chaque personne ne peut envoyer qu'une réponse seulement.

LE CONCOURS SE TERMINE SAMEDI LE 21 JUILLET Envoyez votre réponse a: Miss Maple Grove Name Contest c/o St. Lawrence Sun P.O. Box 98 Beauharnois, P.Q. **CONTEST CLOSES ON SATURDAY, JULY 21st**

L'O.T.J. à B'nois commence ses activités

Mercredi le 11 juillet avait lieu l'ouverture de l'OTJ pour la 10ème saison. A cette occasion, une messe chantée fut célébrée à l'église St-Clement, messe à laquelle assistèrent un grand nombre d'enfants. Après cette messe, les enfants voulant prendre part aux diverses activités de terrains de jeux furent invités à s'inscrire. Dans l'après-midi, les enfants s'amusaient avec les moniteurs et monitriees respectifs de chacun des groupes. Dès cette semaine commenceront des activités spéciales telles que folklore, cours de natation, théâtre et sports. Chacun des responsables s'efforcera de présenter son activité de manière agréable et divertissante. L'équipe de l'OTJ se compose cette année de Gaston Frappier moniteur en chef; Serge Meunier, chef des grands; Denis Plamondon, les moyens; Henri Ménard pour les petits. Pour les filles, Denise Vépin, chez les grandes; Ginette Laberge chez les moyennes, et Ghislaine Boyer pour les petites. Huguette Faille s'occupe du bureau.

REVUE DES SPORTS

BEAUHARNOIS

Par: Denis Grondin

FASTBALL
Cette semaine les Braves de Kouri disputaient leurs 6e et 7e parties de la saison. Dans la première joute R. Tompson avec le retrait de 7 frappeurs et 2 coups sûrs aida les Braves à vaincre le Jacques Cartier par le compte de 8 à 3. Dans cette joute, J. Huot et A. Chapat y allèrent de 2 coups sûrs chacun. Pour Tompson, c'était sa 6ème victoire contre 4 défaites.

Grâce à Claude Bourdon qui connaît une merveilleuse saison, le Kouri remporta sa 7ème victoire de la saison. C. Bourdon, en plus de retirer 11 frappeurs, aida sa cause en canonnant un circuit en plus de 2 coups sûrs. La fiche de Bourdon est maintenant de 6 victoires sans aucune défaite.

BASEBALL
Petite Ligue
Le club de la semaine dans cette ligue fut sans doute les Orioles, détenteur de la première place. Les Orioles ont obtenu deux victoires pour ainsi garder une avance de 1/2 partie devant les Yankees qui les laissent de pres.

Les Yankees y sont allés également de deux victoires. Ils déclassèrent les Indiens par le compte de 22 à 3 dans l'autre joute, il leur fallut utiliser toutes leurs énergies pour vaincre les Tigers 7 à 6. Pour les Tigers, c'était la deuxième défaite de la semaine.

Les Indiens ne furent pas plus chanceux que les Tigers; ils perdirent leurs deux parties également.

Dans la Petite Ligue, Byette a été le joueur le plus brillant pour cette semaine. En plus de remporter une victoire en étant lanceur, il cogna un circuit et 2 coups sûrs.

Chez les lanceurs, trois d'entre eux ont une fiche immaculée soit 1,000 de moyenne. Ces trois lanceurs sont B. Myre des Yankees; A. Byette des Orioles; et P. Pilon des Indiens.

Liste des joueurs de la Petite Ligue
Pour les ORIOLES: A. Byette; B. Bourdo; C. Gagnon; R. Langevin; F. Morisseau; B. Yelle; J. Lussier; P. Gelineau; M. Morisseau; J. P. Laurin; D. Léger; D. Myre; J. Pawell; M. Coriveau; A. Daoust; et l'inst. R. Lafrance.

Pour les Yankees: B. Myre; R. Malette; J. Ménard; D. Groulx; P. Ménard; P. Longtin; M. Myre; M. Elliot; M. Allard; G. Legault; H. Leduc; A. Laplante; C. Primeau; Y. Malette; et D. Brisson, inst.: J. Daigneault.

Pour les Tigers: J. Crovy; B. Tremblay; A. Thisdale; Y. Lamoureux; J. P. Tardif; G. Bisailon; C. Vardon; R. Hullman; R. Bourque; R. Boyer; M. Roy; P. Comeau; P. Byette; E. Cloutier et l'inst.: J. Grégoire.

Pour les Indiens: D. Richard; J. J. Byette; P. Pilon; Y. Champagne; R. Langevin; R. Touchette; R. Leboeuf; Réjean Touchette; C. Hébert; R. Mareil; C. Tisseur; G. Hébert; C. Paquette; inst.: M. Bourdon.

Nous lançons un avertissement à tous les amateurs de baseball de la région de Beauharnois que les clubs d'étoiles de la Petite Ligue de Beauharnois affrontera

celui de Valleyfield le 28 juillet à 3 hres de l'après-midi. Chacun sait que Valleyfield par le passé a remporté le championnat des Petites Ligues du Canada. Venez encourager nos joueurs de Beauharnois afin que par votre appui, ils sortent avec une belle fiche de cette rencontre. Ce sera la première fois qu'un club de notre ville se présentera dans les climatoires pour le championnat canadien.

BIRTHDAY
As of Thursday this week when you receive this paper, Billy Rogers is our only birthday celebrant for the week, and he is thirteen years old today. Happy Birthday, Billy.

UPHOLSTERY
Repairs Done In Your Home
CALL EVENINGS:
OX. 2-2184

REMBOURREUR — UPHOLSTERY
SPECIALISTE
REMODELAGE
REMODELING
CHESTERFIELD
CHAIRS — CHAISES
REMBOURRES ET MODERNISES
Claude Boileau Chesterfield ENRG.
REP.: RENE BOILEAU
Tel.: RA. 8-6711 — Res.: OX. 2-4297
7406 RUE BORDEAUX MONTREAL

FOR SALE — A VENDRE
1700 gallon oil tank truck, licensed, newly painted, perfect running order. Call: Beauharnois Supplies Ltd., FR. 3-2892, Valleyfield, or apply at 5 Lay Street.
Un camion-citerne de 1700 gallons d'huile, licencié, repeint à neuf, en parfaite condition. Appelez: Beauharnois Supplies Ltd., FR. 3-2892, Valleyfield, ou adressez-vous à 5 rue Lay.

TENDERS FOR FUEL OIL
Tenders are invited by the Protestant School Municipality of Chateaugay for the fuel oil requirements for the school year July 1, 1962 to June 30, 1963.
Approximate requirements
10,500 gallons Grade #4 medium industrial oil
30,000 " " #6B fuel oil
13,000 " " #2 fuel oil
Tenders will be received at the office of the Secretary-Treasurer, 206 McLeod Avenue, Chateaugay, until 5 p.m., August 6, 1962.
The Protestant School Municipality of Chateaugay does not bind itself to accept the lowest nor any of the tenders.
PETER L. ROSS, C.A., Secretary-Treasurer

Woodlands — NEWS —

By BARBARA ROSS
OX. 2-4349

Mrs. Court MacDermott, of Pittsfield, Mass., arrived in Woodlands on Saturday to spend some time visiting her parents, Mr. and Mrs. Roy Stevens, accompanied by her young son Steve.

Miss Joan Urmson left Woodlands on Friday to meet her boat in New York City that will take her on a vacation to Bermuda for two weeks.

Mr. Geoffrey Jones is ending off a very restful three-week vacation this week, after crushing his foot on the first day of his holidays. We also hear that son Alec is recuperating nicely following a bout of pneumonia.

Two young lads are sporting low and Wayne Ross both got cuts on the forehead last week.

W.R.A. NEWS
Mr. Charles Goodfellow was the host to W.R.A. members and guests on Saturday afternoon at his Outarde River Club near the American border. An accordionist accompanied the singing that started on the bus ride to this lovely spot, and on arrival swim-

ming was the order of the day. A lot of fun was provided by a fishing contest, and there were also a number of people that took advantage of sight-seeing rides that were offered in Mr. Goodfellow's plane before a supper of delicious hamburgers and wax beans was served.

The next W.R.A. Party for adult members will take place at Dr. and Mrs. Howard Oliver's on Saturday, July 28th, when the annual Steak Party gets underway at six o'clock.

The W.R.A. Teen-Age Group are hoping for some good weather this Friday evening, July 20th, when they are holding a Hay Ride. Everyone is asked to meet at the Clubhouse at 7:30 p.m.

The Ladies' Committee held a very successful Opening Tea on the Club grounds on Wednesday afternoon, July 11th. Mrs. Russell Gleave and her Committee were in charge of tea arrangements. Mrs. Fulton Charlton, President, greeted all the guests, and Mrs. Gordon MacKay poured tea. About 35 ladies turned out to enjoy tea in the freshening breezes from Lake St. Louis.

CLASSEMENT
Petite Ligue
P.J. P.G. P.P. MOY. Total
1. Orioles 4 3 1 750 —
2. Yankees 5 3 2 600 1/2
3. Indiens 5 2 3 400 1 1/2
4. Tigers 4 1 3 250 2

Ligue Babe Ruth
P.J. P.G. P.P. Total
1. Bravcs 5 5 0 10
2. Dodgers 6 3 3 6
3. Pirates 5 2 3 4
4. Giants 6 1 5 2

Ligue Junior
P.J. P.G. P.P. Total
1. Twins 6 4 2 8
2. Angels 5 3 2 6
3. Red Sox 4 2 2 4
4. White Sox 5 1 4 2

stitches this week; Ian Goodfellow.

Projet de Construction MELOCHEVILLE

14e et 15e Avenue
MODELE No 1
Prix 11,000.
Hypothèques 10,200.
Comptant 800.
Mensualités 65.
(CAPITAL, INTEREST & TAXES)

MODELE No 2
Prix 12,127.84
Hypothèques 10,506.00
Comptant 1,621.84
Mensualités 65.50
(CAPITAL, INTERETS & TAXES)

Terrain 60' x 114' Service d'eau et d'égouts
S'ADRESSER A

OMER CHARTRAND, MELOCHEVILLE

Tel. CO. 8-4024 — CO. 8-3726

J. A. Claude Meloche
LIFE
FIRE
GROUP
ACCIDENT
AUTO
Chateaugay
OX. 2-8788
99 Blvd. Normand
Insurance Broker, C.I.B.

A. W. BROWNE
Resident life agent for Chateaugay
The Prudential Assurance Company Limited of England
Office: HU. 9-4937
Res.: 692-9892

Jean Desjeans
Representative of The Co.
General Insurance Broker
Canadian Prudential Insurance
LIFE, FIRE, THEFT, AUTO LIABILITY
33 NORMAND BLVD. CHATEAUGAY CENTRE

The Avon Way
HOUSEWIVES
Earn up to \$50.00 per week working 4 to 5 hours per day

AVON COSMETICS
Write AVON Manager, Mrs. Rita Giraldeau 6 Woodlands Park De Levy, or call 692-0846 after 6 p.m.

For authorized SERVICE AND PARTS
G. M. FRIGIDAIRE APPLIANCES
Refrigerators, Ranges, Automatic Washers, Dryers, Air Conditioners.
WESTERN REFRIGERATION
637-2587
PHONE COLLECT Service for all areas, Except Valleyfield
Frigidaire
2875 ST. JOSEPH ST. LACHINE

SOCIAL AND PERSONAL FROM VALLEYFIELD
PHONE: FR. 3-6805

Mrs. C. McCaig spent the weekend in Toronto at the home of her sister and brother-in-law, Mr. and Mrs. James Adams. She attended the wedding of her niece Diane Adams who was united in marriage to Mr. Peter Styrimo on Saturday, July 14.

Mr. and Mrs. D. McCaig have returned home after spending several days vacationing in Toronto, London and district.

Mr. and Mrs. L. Johnson of St. Lambert spent Sunday with Mr. and Mrs. Frank Smith and attended the Regatta.

Master John McMillan of Franklin was the weekend guest of his cousin Master Dennis Smith.

Mr. and Mrs. T. Hargrave, Barbara and Judy spent Saturday in Sherbrooke with Mr. and Mrs. Peter Boulton, and Mrs. L. B. Boulton.

Mr. and Mrs. Harold Taylor,

Peter and Chriss were visitors last week at the home of Mr. and Mrs. Wendell Griffin.

Mrs. G. Garwood of Montreal is visiting with her father Mr. D. Boyd.

Mr. and Mrs. John Potter of Toronto, spent a few days visiting with Mr. and Mrs. H. Jones.

Sunday guests of Mr. and Mrs. D. W. Montgomery were Mr. and Mrs. John Stephenson of Montreal and Mr. and Mrs. Peter Stephenson of Hudson.

Visitors on Sunday of Mr. and Mrs. A. Wilson were Mr. and Mrs. R. E. McAllister of Montreal, Mr. and Mrs. D. Ogilvy of Chateauguay, Mr. and Mrs. Dan Gregory of Montreal and Mr. Carl Miller.

From the Public Speaking Club

The Public Speaking Club is sponsoring a contribution to Cancer Research in memory of Winnie Foley (Mrs. C. Foley). Anyone wishing to contribute to this fund could contact Mrs. E. McMullen, 63 Wilfrid at FR. 3-0526, Miss Helen Marier at 'Mariane' 265 Victoria St. at FR. 3-4811 or Mrs. A. Johnson, 42 Gurnham at FR. 3-8084.

Plans are to send this contribution in September. A Friendship Card will be sent to Mr. C. Foley, Vancouver with names of the contributors, and the contributions will be sent to Cancer Research, Montreal. They in turn will send a recognition to Mr. Foley.

Winnie was one of the original members of the Club, and worked diligently and staunchly supported the Club in many ways.

Ladies Golf News

On Friday, July 13th, six ladies from the Valleyfield Golf Club spent an enjoyable day in an Invitation Tournament at the Bellevue Golf Club. Those attending from Valleyfield were Helen Clarke, D. Thomson, Dorothy Bell, Mariette Brassard, Mary Garside, and Suzanne Gendron. 18 holes of golf were played and the prizes were won by — low gross — Mariette Brassard (Valleyfield); low gross — Lee Carmel (Bellevue); low net for the day — Mrs. H. Gilbert. Consolation Mary Garside.

Cliniques de puériculture

L'Unité Sanitaire de Salaberry-de-Valleyfield nous annonçait dernièrement qu'il y aurait clinique de puériculture mercredi, à Saint-Timothée, de 2:00 à 3:00 p.m., ainsi que jeudi, le 19 juillet, à Melocheville, de 2:00 à 3:00 p.m.

News from Nitro

(By MRS. S. ST. ONGE)

Not too many Birthdays lately, but Happy Birthday to Marco Perrier who was five years old also to David Morrissette who was three, Mr. Melvin (Buddy) Mather also was one year older.

The July First weekend was a unlucky one for my two boarders. On their way home from a holiday they were unable to pass a tractor properly and hit a stump on the side of the road turned end over end, over the fence landed upside down in the field. Bruce was the worst of the three occupants, as his shoulder was dislocated, deep cuts on his forehead — yet his glasses weren't broken — plus numerous cuts and scratches, John's girl friend was cut and scratched also and John had very stiff shoulders. But they are all on the mend now.

Mrs. H. Daws has been a patient in Barrie Memorial Hospital, Ormstown. Had an operation on her knee. Mrs. M. Lavigneur has also been there for a few days for tests and will be returning later. Mrs. J. Haliday has been in The Royal Victoria Hospital for quite a few days undergoing an operation on her back. Hope soon all these good folk will soon be well and strong again.

Friday and Saturday found the Norm Sander family of Granby back in Valleyfield and out here in Nitro visiting old friends and neighbors. Master Donnie Loney returned with them.

Old friends and neighbors were shocked and saddened on Thursday when the Norm Dawson family received news that their old neighbor, W.O.2 Richard Clarke of Trenton Air Base had died of a heart attack. Dick was well known and liked during their stay here in Nitro. Norm and Irene stopped at Iroquois, Ont., on their way to Trenton to pick up Eddy Edgar another old neighbor. Dick was accorded full military honors at the funeral service. After cremation the ashes will be taken to Victoria, B.C. Flo and the four children will be staying at Trenton until the middle of August. If any old friends would like to send her a card, her address is 14 Princess St., Trenton, Ont.

A most enjoyable evening was spent at the home of Mr. and Mrs. F. Briggs last Thursday evening when Mrs. B. O'Brien was the guest of honor at a going away party. Annie had been invited to a game of cards with her old Bowling Team but arrived to find quite a number of her old friends had gathered to swell the Bowling Team. Dorothy Yates pinned a corsage of yellow roses on Annie's shoulder and with a few words gave her a card with all the names of friends both present and absent, as all couldn't be there. She was then given some parcels to open. The first a lovely cup and saucer, then a vase and flowers for her kitchen table, followed by an old fashioned spinning wheel with roses for her coffee table. The last parcel was quite large and contained three pieces of Corning Ware. Annie thanked every-

one and she in turn was reminded to make some visits back to Nitro. A social evening was spent and then a delicious lunch served by the hostesses Mrs. Briggs and Mrs. Yates assisted by Mrs. Evans and her friends. All wished Annie and her family the best of everything in their new home at St. Martin, Que.

Saturday evening Shirley and "Buzz" O'Brien found they can't even trust their own Mother as she had them get dressed to go to Beauharnois but they had to go to Marshalls' first for some empty boxes. Of course when they got there they found a group of their teen age friends were there ahead of them and after Shirley was given a musical jewellery box and Buzz a Mans' fitted case a most enjoyable evening was spent.

Among old friends who were present at the party for Mrs. O'Brien was Mrs. J. Amyot of Greenfield Park. She was staying with the Yates family. On Saturday we were all surprised to have a visit from both she and her husband and of course Paul and Peter. Jeanette had gone off to find some of her old chums and John Jr. was missing as he was working. Was good to have

a short visit with these old friends.

Mrs. Ryan of Ottawa has been enjoying a holiday with her daughter Mrs. V. Seguin. The Seguin family have been on holiday also.

Mrs. O'Brien, Shirley and Bernice Jr. (Buzz) have asked me to please say Thank You — via The "Sun", for the lovely gifts and parties given in their honor.

Finest Chinese & Canadian Dishes
Restaurant Kwong-Corriveau Inc.
STARTING AT 11 A.M. DAILY
76 ST. CECILE — VALLEYFIELD — FR. 3-2112

LE FRICOT BAR-B-Q.
RESTAURANT (FR. 3-6622)
WELL KNOWN FOR ITS GOOD FOOD
Meals sent out on any order — The customer pays Taxi fare
101 ALEXANDER ST. BELLERIVE-VALLEYFIELD

Your Family Shoe Store
J. PAUL CHATEL
53 St. Laurent - Beauharnois
103 Alexandre
199 Victoria - Valleyfield



for KITE SAFETY

... Never use metal in a kite — in frame, tail or string.

Never fly a kite near power lines.

If your kite gets snagged on a pole or power line, leave it and call your local Shawinigan Office.





ONLY 3 LEFT!
— ENVOY —



3 SEULEMENT
(à un prix avant les dernières augmentations du gouvernement fédéral)

At the same LOW PRICE as before the new Federal Government Austerity Program

LA REEVALUATION DU DOLLAR CANADIEN N'AFECTE PAS CES
THE DEVALUATION OF THE CANADIAN DOLLAR DOES NOT AFFECT THESE

3 ENVOYS!!
ACHETEZ MAINTENANT
AU PRIX D'AVANT AUGMENTATION
BUY NOW
STILL AT THE SAME LOW PRICE

Z. PERRON AUTOMOBILE LTEE

- Envoy
- Chevy II
- Corvair
- Chevrolet
- Oldsmobile
- Cadillac

24, DU MARCHE VALLEYFIELD FR. 3-4540

Accidents de la semaine à V'field

Un accident survenu le 15 juillet dernier à 12:50 a.m. a causé pour environ \$2,200 de dommages. L'événement se produisit à l'intersection des rues Victoria et Des Erables sous les feux de la circulation. Mme Edgar Houde, 48 ans de Huntingdon, et Réal Prévost, 21 ans, de la Montée du Golf de Saint-Timothée, furent concernées dans cet accident. Tous deux circulaient sur la rue Victoria. L'accident se produisit lorsque Mme Houde freina subitement à la vue des feux rouges pour permettre ainsi à Réal Prévost d'entrer assez rapidement dans l'arrière de son auto. L'accident entraîna 4 dents à Jeannot Ladérouste de V'field qui siégeait dans l'auto de Réal et lui donna 4 points de suture aux lèvres.

Le 12 juillet dernier, à 11:20 p.m., à l'intersection des rues DuMarché et Saint-Thomas, M. Patenaude de Huntingdon et Marc Toupin de Valleyfield ont subi des dommages de \$550 lorsque leurs autos se sont rencontrés.

Le 14 juillet, enfin, deux autos se sont frappées à la rencontre des rues Saint-Isidore et Hébert, pour causer des dommages de \$365. Il s'agit des autos de Romuald Filion et de Gaston Patenaude, tous deux de V'field. M. Patenaude a frappé Romuald Filion qui tournait un coin, et l'a projeté dans la clôture.

According to the U.S. Census, some 25.3 million U.S. sports fishermen expended 465 million man-days in fishing during 1960.

C. A. LANOUE
Small appliances & Authorized Service Depot
48 Alexander FR. 3-8155
BELLERIVE-VALLEYFIELD

LOWER PRICES mean you SAVE MORE

Baked in A&P's own bakery by A&P Master Bakers. Stock up your freezer at this low price.

JANE PARKER APPLE PIE Only **39¢** REGULAR 49¢ **SAVE 10¢**

JANE PARKER JELLY or LEMON ROLL each **29¢** Reg. price each 39¢ **SAVE 10¢**

JANE PARKER Crisp Type Bread Reg. price 23c loaf—Save 4c **19¢** 24-oz. loaf

JANE PARKER DINNER ROLLS 2 Reg. price 21c pkg.—Save 13c **29¢** of 12 pkgs.

A&P HANDLES ONLY GOVERNMENT INSPECTED MEATS

READY TO SERVE, SMOKED PORK SHOULDERS

SMOKED PICNICS GRADE "A" OVEN READY, FRESH OR CRY-O-VAC, 5 TO 8 LBS. **45¢**

TURKEYS lb **45¢**

DELICIOUS FOR BARBECUING OR BRAISING

BLADE STEAK LEAN SHOULDER CUTS OF BEEF **59¢**

Ground CHUCK lb **59¢**

MINCED BEEF FRESH ALL BEEF HAMBURG lb **39¢**

SELECT SLICED BEEF LIVER - - - - - lb	49¢	HYGRADE WEINERS - - - - - 1 lb	53¢
ALLGOOD, SMOKED, SLICED, RINDLESS		LA BELLE FERMIERE PURE PORK	
SIDE BACON - - - - - 1 lb	69¢	SAUSAGE - - - - - 1 lb	63¢
MAPLE LEAF SLICED		MAPLE LEAF	
BOLOGNA - - - - - 1 1/2 lb	57¢	COOKED HAM - - - - - 6 oz	53¢
SEA-SEALED OCEAN		WHEATLEY COOKED, TRAY PACK	
PERCH FILLETS - - - - - 1 lb	31¢	PERCH FILLETS - - - - - lb.	47¢

CANNED FOODS SALE

HALVES IONA PEACHES - - - - - 4	15 fl. oz. tins	59¢
IONA KEIFFER DESSERT PEARS - - - - - 3	20 fl. oz. tins	55¢
FANCY QUALITY, SMALL—MEDIUM GREEN GIANT PEAS - - - - - 2	15 fl. oz. tins	37¢
CORDON BLEU (All Varieties Except Devilled Ham) MEAT SPREADS - - - - - 4	3-oz. tins	49¢
STOKELY'S PING (2c OFF DEAL) FRUIT DRINK - - - - - 3	10 fl. oz. tins	29¢

ANN PAGE CHILI SAUCE

2 11 fl. oz. btl. **39¢** Reg. price 27¢ btl. **SAVE 15¢**

(12c OFF DEAL) TIDE - - - - -	Reg. price 75c box—Save an extra 6c	69¢
ANN PAGE PURE ORANGE MARMALADE - - - - -	Reg. price 41c jar—Save 4c	37¢
THREE FLAVOURS NESTLE'S QUIK - - - - -	Reg. price 59c ctn.—Save 4c	55¢
DUNCAN HINES DELUXE CAKE MIXES - - - - -	Reg. price 43c pkg.—Save 4c	39¢
(White, Devil's Food, Spice, Marble & Burnt Sugar) COCOANUT CREAM - - - - -	Reg. price 49c pkg.—Save 4c	45¢
CREAM STYLE CORN - - - - -	STOKELY FANCY QUALITY FOR TASTY SUMMER SALADS	2 15 fl. oz. tins 39¢
CREAMETTES SHELS - - - - -		2 7-oz. pkgs. 23¢

FRUITS & VEGETABLES

CANADA No. 1, FRESH, TENDER FULL COBS

CORN doz. **39¢**

No. 1 ONTARIO FIRM, RIPE STAKE

TOMATOES lb. **29¢**

CANADA No. 1, LARGE SNOW WHITE HEADS — None Priced Higher

CAULIFLOWER each **29¢**

CANADA No. 1

NEW POTATOES 10 lb. bag **49¢**

U.S. No. 1, SALMON FLESH, SWEET, JUICY, JUMBO SIZE 36's

CANTALOUPE 2 for **45¢**

CALIFORNIA No. 1, SWEET, SEEDLESS

GREEN GRAPES lb. **29¢**

YUKON CLUB (Contents Only)

GINGER ALE 4 30-oz. btl. **49¢** Regular 2 for 29¢ — Save 9c

All prices in this ad guaranteed through Saturday, July 21st, 1962.

A&P Super Markets
THE GREAT ATLANTIC & PACIFIC TEA COMPANY LTD.
A&P MEANS DEPENDABILITY